

14. Jahrgang

September 2010

# SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Corinne Harte**  
Violonistin

# Angefahren?



vorher



nachher



**Ihr Spezialist für  
Kleinstreparaturen**

**Auto-Lack-Design**

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI**

## Deshalb spiele ich Violine

«Lernt ein Instrument und macht Musik», sagte unsere Lehrerin Frau Mamin in der 3. Klasse zu uns. Danach lief ich nach Hause und klärte meine Mutter darüber auf, dass ich Violine spielen wollte. Da mein Grossvater Violine spielte und mich einige Male stark beeindruckte mit seinem Spiel, war für mich klar, dass auch ich die vier Seiten zum Klingen bringen wollte.



Corinne Harte,  
Violinistin

Heute blicke ich mich um und merke, dass ich schon lange nicht mehr nur alleine für mich übe. Ich spiele in verschiedenen Ensembles und Orchestern. Zum Teil bin ich drei bis vier Mal die Woche unterwegs, um Musik zu machen. Die Musikschule, wie für andere ihr Turn- oder Fussballverein, ist für mich zu einer zweiten Familie geworden.

Aller Anfang ist schwer, aber wenn ich zurückdenke, auch lustig. Auf spielerische Weise, mit Tierbildern, die ich für Erlerntes geschenkt bekam, ausmalen und auf mein Poster kleben durfte, gingen für mich die ersten Schritte im Fluge vorbei.

Mittlerweile spiele ich neun Jahre Violine und habe viel, aber noch lange nicht soviel gelernt, wie möglich ist. Ich habe gemerkt, wie abwechslungsreich das Musizieren ist. Besonders als Jugendliche kann ich so viele Angebote nützen und habe Spass dabei.

Man kennt sich und stellt auch mal aus jugendlicher Eigeninitiative ein Stück auf die Beine, um irgendwo mitzuspielen.

Ich möchte Ihnen erzählen, wie ich das Musizieren erlebe und was ich und meine Geige schon so erlebt haben. Denn heute bin ich sehr froh, dass ich in der 3. Klasse auf meine Lehrerin gehört habe.

Und falls jemand von Ihnen oder Ihren Kindern sich auch überlegt, ein Instrument zu spielen: Zögern Sie nicht! Es lohnt sich auf jeden Fall.

Corinne Harte

## Ausverkauf

**BON 20.-**

ab Netto-Einkauf Fr. 100.-

**BON 10.-**

ab Netto-Einkauf Fr. 50.-

**Gültig bis  
31. August 2010**  
Bon nicht kumulierbar.



### Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

Jetzt aktuell:

Hecken  
schneiden.



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

# GASSER



**Tüll-, Dekor- oder Raff-Vorhänge,  
Garnituren und hauseigener  
Nähservice**



**Teppich, Linoleum, Kork, Novilon,  
PVC- und Kautschuk-Bodenbeläge**



**Vertikal-Lamellen, Rollo, Jalousie,  
Plissée und Insektenschutz**



**Laminat und Parkettboden,  
Parkett schleifen, versiegeln  
oder ölen**

**Robert Gasser** **Telefon: 033 654 15 25**  
**Thunstrasse 4a** **Mobile: 079 422 90 22**  
**3700 Spiez** **www.gasser-spiez.ch**

# Wohnqualität

## INHALTSVERZEICHNIS

### GEMEINDEINFORMATIONEN 7

Wie ist das, in einem Orchester zu spielen?	7-10
Thunersee: Schiffsplätze zu vergeben	11-12
Tageskarten Gemeinde	12
Armut wird sichtbar	13-15
Hilfsbedürftigen Menschen beistehen	16
Broschüre gibt Rat für Notsituationen	17
Gebäudehülle vor Haustechnik sanieren	18-19
Essen direkt nach Hause geliefert	19
Vorsicht mit giftigen Chemikalien	20
Was ist bei einem Todesfall zu tun?	21
Junge können Feuerwehrdienst leisten	22
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	23
Herbstlaub wird gratis abgeführt	24
Korrektes Frankieren von Grüngut	25

### INOFFIZIELLER TEIL –

### INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITIK 29

Spiez Marketing	27
Reisebüro blueSKY / InnoPlan, Spiez	29
Acustix, Spiez	31
VV Versicherungen Vermögen	
Vorsorge, Spiez	33
Bücherperron, Spiez	35
<b>KULTUR</b>	
Bibliothek Spiez	37, 39
Othello/Kultur Spiegel Spiez	41
DorfHus Spiez	43
Spiezer Agenda 21	45
Schloss Spiez	47

## Impressum

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigris, Anita Röthlisberger, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peternell (redaktionelle Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, www.spiezinfo.ch **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis **Titelseite** Corinne Harte, Violonistin **Fotograf** Markus Reinhard, Hondrich **Auflage** 7'200 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an [spiezinfo@weberag.ch](mailto:spiezinfo@weberag.ch) ISSN 1662-0976  
Redaktionsschluss: Freitag, 10. September 2010

## KULTUR

Verein Freunde des  
Kunsthhauses Interlaken 49

## MUSIK

Ortsverein Faulensee 51

## FESTE

Musikverein Spiez 53

## SPORT

Verein Spiezer Läset-Sunntig 55

## POLITIK

Roundabout Spiez 57

## TOURISMUS

FDP Spiez 59

## VERSCHIEDENES

Spiez Marketing AG / Piet 61

Ortsverein Einigen Gwatt 63

Schweiz. Arbeiterhilfswerk SAH Bern 65

Förderverein Trinkhalle am 67

Kleinen Rugen

Krankenheim Spiez 69, 71

## ERZIEHUNG

Tageselternvermittlung 73

Spiez und Umgebung

familienforum Spiez 75

protave 77

## KIRCHE

Christliches Lebenszentrum Spiez 79

Reformierte Kirchengemeinde Spiez 81

Pfarramt Faulensee 83

Hour of Power 85

## KURSE

Verein Frauen- und 87

Kinderförderung Spiez

Volkshochschule 89

Spiez-Niedersimmental

## WETTBEWERB

91

## VERANSTALTUNGEN

92-94

## Abfuhrkalender September 2010

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2009 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr	Kreis 1	2	9	16	23	30
			7	14	21	28
<b>Grünabfuhr</b>			6	13	20	27
<b>Papierabfuhr</b>		1		15		29
<b>Kartonabfuhr</b>	Kreis 1				22	
	Kreis 2		8			

## In Notfällen

Polizei	117		
Feuerwehr	118	Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Ambulanz	144	Notfallapotheke	079 668 01 91

# Schweizer Bäckernacht

11. September 2010



Unsere Backstube ist für Sie offen  
von 2.00 Uhr bis 10.00 Uhr  
**Ab 6.00 Uhr Bäckerbrunch**  
Bäckerei-Konditorei LINDER  
3645 Gwatt

## Wie ist das, in einem Orchester zu spielen?

### So fing es an

Meine Mutter kam mit mir, um die Hauptprobe des Schülerorchesters der Musikschule Region Thun (MSRT) zu hören. Wir sassen irgendwo auf den hintersten Rängen und hörten das Orchester proben. Immer wieder unterbrach der Dirigent und sagte einige Dinge, um dann die Stelle nochmals besser erklingen zu lassen.

Die Musik gefiel mir sehr und ich bewunderte die meist älteren Kinder, die dort so selbstverständlich ihre Passagen spielten.

Als ich dann meine ersten Töne in den Tuttiprobungen eben dieses Orchesters von mir gab, klang es wohl nicht umwerfend. Aber spielen konnte ich die Noten schon, denn als scheues Mädchen hatte ich mich sofort in die dritte Geige (also die dritte Stimme des Violinregisters) gesetzt. Und diese Stimme war nicht so anspruchsvoll zu spielen.

Im Orchester hatte ich die Gelegenheit, ein wenig anonym zu spielen. Denn aus sechs dritten Geigen hörte man nicht immer heraus, wer falsch spielte. So traute ich mich mehr zu spielen und wurde, wohl eben dadurch, schnell besser.

Mit der Zeit lernte ich, auf den Dirigent gut zu achten, der über das Tempo, die Lautstärke und noch vieles mehr bestimmt. Ausserdem wurde mein Verstand trainiert, schnell den Rhythmus und die richtigen Töne zu treffen, wenn ich einmal eine Stelle nicht geübt hatte, oder wir die Noten zum ersten Mal ausgeteilt erhielten und «blattlasen».

Das Mädchen, das mit mir am Pult sass, also mit mir zusammen in die Noten auf dem Notenständer schaute, war älter als ich. Ich kann mich heute gar nicht mehr an ihren Namen erinnern. Aber ich weiss noch, wie wir immer zusammen in den Pausen plauderten und ich mich meine anfängliche Scheu ablegte. Sie war die erste von vielen Kindern, mit denen ich Freundschaft ge-



Hauptprobe für den Säbeltanz am Schülerorchesterkonzert im Juni 2010.

schlossen hatte. Aber ein paar Wochen dauerte es schon, denn ich war eine der Jüngsten, sogar offiziell noch zu jung, um im Orchester zu spielen.

### Das erste Konzert

Das spannendste am Orchester sind immer die Konzerte. Ganz besonders wenn man zum ersten Mal dabei ist. Ich musste mich schwarz-weiss kleiden, alle Noten geordnet und zusammengeklebt in der richtigen Reihenfolge mitbringen und das Instrument und den Notenständer nicht vergessen!

Dann an der Stellprobe waren alle um mich herum geschminkt und herausgeputzt, ich war ganz überrascht. Ich kleide mich nicht sehr elegant in meiner Freizeit, aber auf hohen Schuhen kann ich laufen. Das gehörte an Konzerten dazu, soviel habe ich mit der Zeit gemerkt...

Am Konzert selbst durfte man keine Miene verziehen, wenn etwas schief ging. Aber lächeln beim Einlaufen, Hinsetzen und Spielen war erlaubt. Alle waren sehr konzentriert und diejenigen, die noch nicht so oft dabei gewesen waren, auch nervös. Man sollte schliesslich keinen Ein-



Musizieren 2004 mit meiner Schwester Noëlle.

satz verpassen. Wie man die verschiedenen Stellen gestalten musste, ob leise, ruhig, böse, lustig oder doch traurig, hatte der Dirigent uns erzählt. Jetzt galt es, möglichst viel davon umzusetzen! Am Ende ging ich ins Publikum, um meine Eltern zu grüssen und war ganz stolz, dass sie uns gefilmt hatten. Zumindest bis ich dann den Film zu sehen bekam und gar nicht zufrieden mit mir war.

#### Auf und Ab's, Motivation und Förderung

Meine Violinlehrerin, Eva Frei aus Spiez, hat Einiges mit mir durchgemacht. Sie war meine persönliche Trainerin und hat mich über insgesamt sieben Jahre regelmässig einmal pro Woche gesehen. Es ist klar, dass ich nicht immer geübt habe, noch heute mag ich manchmal nicht. Aber dann hat sie es jedes Mal geschafft, mich zu motivieren. Und ich ging voll von guter Vorsätze für die nächste Woche wieder nach Hause.

Das ist eine riesen Leistung von ihr, denn zum Teil hatte ich am Montag um 7.00 Uhr in der früh meine Violinstunde angesetzt! Und ich war zeitweise eine gar verschlafene Schülerin.

Irgendwie bin ich weitergekommen. Wenn ich Fortschritte machte, ist mir das nicht unbedingt bewusst gewesen. Das kam erst, als ich nach einiger Zeit zurückblickte.

In der Oberstufe nutzte ich das K&S-Klassen-Angebot (Kunst- und Sport-Klassen). Ich konnte so Schullektionen dispensieren und anstelle von Handarbeiten zum Beispiel zuhause üben. Dieses Projekt war das Beste, was mir passieren konnte, um ein wenig am Drücker zu bleiben. Dadurch, dass ich mich angemeldet hatte, kam nämlich automatisch viel mehr Musik auf mich zu. Und besonders durch den Mehraufwand der verlangt wurde (Klavier als Zweitinstrument, Orchester, Trio), war ich auch motiviert zu üben. Ausserdem haben meine Eltern mich oft dazu gebracht doch noch fünf Minuten zu üben, woraus schlussendlich eine Stunde wurde.

Ich spielte während drei Jahren im Spiezer Trio, mit Rahel Pfister aus meiner Klasse und Cornelia Wirz, die ich aus dem Orchester kannte. Rahel spielte Klavier, Cornelia Oboe und ich Violine. So traten wir immer wieder an kleineren Anlässen auf. Ich konnte damit mein Taschengeld etwas aufbessern. Entspannen konnte ich mich im Cuba-Ensemble. Das war ein Musikprojekt, das wir nach einem Sommerlager, in dem wir kubanische Musik gespielt hatten, gründeten. Dort mussten die Violinen elektronisch verstärkt werden, sonst hätte man uns bei all dem Blech (Trompeten, Posaunen etc.) und den Bässen nicht gehört. Aber dafür konnten wir dann über groovige Rhythmen improvisieren.



Musik, auch in der Pause einer Probe.



Meine Violine in der Mitte oben. Rundherum die Instrumente von Kollegen.

Mit dem Ende der obligatorischen Schulzeit bin ich aus dem Schülerorchester ausgetreten, bei dem ich von der dritten Geige zur Konzertmeisterin wurde und ein Solokonzert zum Abschied spielen durfte.

#### Nach der Schule aufhören?

Nein. Das war für mich klar. Es gibt zwar einige Jugendliche, die nach der obligatorischen Schulzeit ins Gymnasium gehen und keine Stunden mehr nehmen, weil es zu viel für sie wird. Aber da ich keine Lehre mache, lebe ich immer noch zu Hause und gehe «zur Schule», lediglich an einem anderen Ort mit ein wenig mehr Hausaufgaben.

Ich habe die Zeit gefunden und spiele nun im Jugendsinfonieorchester Arabesque. Mit dem Austritt aus der Schule, habe ich auch Lehrer gewechselt und nehme nun bei Stefan Mumentaler Unterricht. Er ist ein toller Lehrer und hat mir in dem einen Jahr, das ich bei ihm bin, recht viel beigebracht. Einfach war das nicht immer, denn ich musste meine Handstellung bei ihm umlernen. Auch im Gymer war teilweise sehr viel los und ich hatte somit nicht viel Zeit zu üben.

Ich spiele sehr gerne, aber hobbymässig. Berufliche Ambitionen hege ich keine, denn so gut bin ich nun auch wieder nicht, dass ich das so einfach könnte. Dafür müsste ich viel mehr arbeiten, und selbst dann hätte ich als Violinistin zahlreiche Konkurrenten/Innen.

Meine musischen Aktivitäten muss ich, da ich das Gymnasium besuche auch mal etwas zurückstufen. Dennoch liebe ich mein Hobby. Ich erlebe viele wunderschöne Momente.

Diesen Sommer war ich im OG, dem Orchestra Giovane. Das ist ein Musikprojekt, für welches man sich zwei Wochen im Sommer trifft und im Lager probt. Danach geben wir Konzerte, dieses Jahr in Bern, Chur und Zürich. Wir vierzig Jugendlichen haben eine wunderschöne Zeit gehabt. Ich habe sehr von den vielen Proben profitiert. Wir haben ein schweres Programm einstudiert, und durch das viele Spielen hab ich an Erfahrung und Übung gewonnen. Und das Lagerleben konnte ich natürlich auch geniessen. In Visperterminen war es wunderschön.

Ich habe mit der Zeit begonnen für meine Grosseltern am Geburtstag zu spielen. An der Hochzeit meines Onkels durfte ich in der Schlosskirche mit ganz viel Hall ein irisches Stück spielen. An Weihnachten spielen wir immer in der Familie,



Weihnachten mit meiner Familie.



auch einmal eine Serenade, nicht nur Weihnachtlieder. Und mit meinem Freund, der auch Violine spielt, fiedle ich ab und zu irische Duette. Ich achte darauf, dass ich immer ein wenig zum Spielen komme. Denn wenn ich für Projekte übe, dann roste ich nicht ein. Und dann übe ich auch für mich, für meine Stunde.

Das Musizieren bereitet mir viel Freude, weil es so abwechslungsreich ist. Ich begegne vielen Musikstilen, vielen Menschen und kann mich mit meinem Hobby identifizieren. Und in Solostücken, die ich in der Violinstunde spiele, kann ich sehr gut Gefühle ausdrücken.

Corinne Harte  
Jahrgang 1993  
Hofachernweg 5  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 91 66  
corinne.harte@bluewin.ch

## Thunersee: Schiffsliegeplätze zu vergeben

Auf 1. Januar 2011 werden Plätze frei

Die Einwohnergemeinde Spiez, Bootsplatausschuss, schreibt gestützt auf Artikel 5 der Verordnung vom 20. März 2006 / Teilrevision vom 30. April 2007 über die Verwaltung und Vermietung gemeindeeigener Schiffsliegeplätze die folgenden, auf Ende Jahr frei werdenden Schiffsliegeplätze am Thunersee zur Vermietung ab 1. Januar 2011 aus.

Der Bootsplatausschuss behält sich vor, bei der Zuteilung der frei gewordenen Schiffsliegeplätze je nach Bootstyp (Ruder-, Motor- oder Segelboote) einen Platzabtausch vorzunehmen.

Ort	Anlage und Schiffsplatz-Nr.	Höchstzulässige Masse des Schiffes
Spiez, Bucht	Nord-Steg, Bootsplatz Nr. 12 (Kategorie mittel)	230 cm breit / 800 cm lang (Segel- und Motorboote)
	Strandbad-Steg, Bootsplatz Nr. 67 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote)
	Strandbad-Steg, Bootsplatz Nr. 73 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote)
	Strandbad-Steg, Bootsplatz Nr. 137 (Kategorie gross)	270 cm breit / 900 cm lang (Segel- und Motorboote)
	Strandweg-Steg, Bootsplatz Nr. 91 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote)
	Strandweg-Steg, Bootsplatz Nr. 93 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote)
	Strandweg-Steg, Bootsplatz Nr. 99 (Kategorie klein)	200 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote)
	Strandweg-Steg, Bootsplatz Nr. 108 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote)
Einigen, Ghei	Bojenfeld, Boje Nr. 27	(Segel- und Motorboote)

### Ghei, Bojenfeld:

Die MieterInnen sind verpflichtet, dem Beibootverein Ghei beizutreten (Eintrittsgeld und Jahresbeitrag). Falls die MieterInnen keinen privaten Parkplatz nachweisen können, müssen sie sich an den Kosten des Gemeinschaftsparkplatzes beteiligen. Das Mietverhältnis ist privatrechtlicher Natur. Es gelten die allgemeinen Bestimmungen

des achten Titels des Obligationenrechts (Die Miete) und die Verordnung über die Verwaltung und Vermietung gemeindeeigener Schiffsliegeplätze vom 20. März 2006 / Teilrevision vom 30. April 2007.

Die Zuteilung der Schiffs-  
liegeplätze erfolgt  
nach folgender Zuteilungs-  
ordnung:

- Gemeindeeinwohner, die über keinen Schiffs-  
liegeplatz verfügen oder deren Schiffs-  
liegeplatz im Bewerbungsjahr gekündigt wurde;
- Gemeindeeinwohner, welche über einen  
Schiffs-  
liegeplatz in einem anderen Kanton ver-  
fügen;
- Gemeindeeinwohner, welche bereits über einen  
nicht von der Gemeinde verwalteten Schiffs-  
liegeplatz in bernischen Gewässern verfügen;
- übrige Einwohner des Kantons Bern;
- Einwohner anderer Kantone.

Die Zuteilung erfolgt innerhalb der Zuteilungs-  
ordnung nach folgenden Kriterien:

- die Zeitdauer des Besitzes eines Schiffs-  
führerausweises (pro Tag 1 Punkt);
- die Zeitdauer der nachgewiesenen Immatriku-  
lation eines Schiffes auf den Namen des Be-  
werbers oder der Bewerberin (pro Tag 1 Punkt);

Für die Zuteilung ist die Kumulierung dieser Kri-  
terien massgebend.

Die entsprechenden Bewerbungsunterlagen kön-  
nen schriftlich, per Fax oder per E-Mail angefor-  
dert oder im Internet unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)  
(Aktuelle News) heruntergeladen werden. Die Be-  
werbung um einen freien Schiffs-  
liegeplatz ist bis  
spätestens 15. September 2010 beim Bootsplatz-  
ausschuss, c/o Liegenschaftsverwaltung Spiez  
einzureichen.

*Liegenschaftsverwaltung Spiez*

## Tageskarten Gemeinde

NEU: Auch online erhältlich

Vermeehrt gelangen Anfragen betreffend Tages-  
karten an die Gemeindeverwaltung. Die Tages-  
karten sind nicht bei der Gemeinde, sondern  
beim Info-Center erhältlich.

Die Spiez Marketing AG stellt im Auftrag der Ge-  
meinde primär für die Bevölkerung und die Fe-  
riengäste von Spiez eine festgelegte Anzahl un-  
persönlicher Generalabonnemente resp. Tages-  
karten zu günstigen Bedingungen zur Verfü-  
gung.

Pro Tag stehen 8 Karten à Fr. 37.00 zur Verfü-  
gung. Die Tageskarten können beim Tourismus-  
büro am Bahnhof bezogen werden. Bitte erkun-  
digen Sie sich vorgängig telefonisch (033 655 90  
00), ob für den gewünschten Tag noch Tageskar-  
ten frei sind.

NEU können Sie die Tageskarten auch online  
([www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)) reservieren. Dort können Sie sich  
ebenfalls informieren, ob für das gewünschte Da-  
tum noch Tageskarten verfügbar sind.

*Gemeinderat Spiez*

## Armut wird sichtbar

Wanderausstellung «Im Fall» in Thun



Wer arm ist, lebt meist zurückgezogen und  
spricht nicht darüber. Die Ausstellung «Im  
Fall», lanciert von der Schweizerischen Konfe-  
renz für Sozialhilfe (SKOS), macht Armut  
sichtbar. «Im Fall» steht vom 1.–14. September  
in der Thuner Rathaushalle.

Armut ist eine Tatsache, die in der reichen  
Schweiz an Brisanz gewinnt. Wer weiss schon,  
dass in der Schweiz jedes 20. Kind auf die Unter-  
stützung durch Sozialhilfe angewiesen ist? Oder  
dass 55 Prozent aller von der Sozialhilfe unter-  
stützten Personen über keinen beruflichen Ab-  
schluss verfügen? Die SKOS hat sich entschlos-  
sen, im Europäischen Jahr zur Bekämpfung von  
Armut und Ausgrenzung mit der Wanderausstel-  
lung «Im Fall» die Armut in der Schweiz öffent-  
lich zu machen.

Auf ihrer Tournee durch 20 Schweizer Städte und  
Gemeinden macht die Ausstellung vom 1. bis 14.  
September 2010 Halt in Thun. Sie steht in der  
Thuner Rathaushalle und reicht teilweise in den  
Aussenraum; so beginnt ein Lebensweg bereits  
mit Bodenmarkierungen auf dem Rathausbrüg-  
gli. Die Objekte beleuchten verschiedene Aspekte

### Weitere Infos

- Ausstellung «Im Fall», Rathaus Thun, Rat-  
hauhalle (Parterre): 1. bis 14. September, Mo  
bis Mi 10 bis 18 Uhr, Do 11 bis 21 Uhr, Fr 10  
bis 18 Uhr, Sa 9 bis 17 Uhr, So 10 bis 17 Uhr
- reichhaltiges Abendprogramm, siehe Seite  
rechts oder [www.im-fall.ch](http://www.im-fall.ch) - Deutsch - Tour-  
nee - Thun
- Gruppen: Führungen auf Anfrage. Tel. 033  
225 84 47, Corinne Engel, Sozialdienste Thun.
- Träger der Ausstellung in Thun: Sozialdiens-  
te, Gemeinden, Kirchen und soziale Institutio-  
nen im Berner Oberland sowie die Stadt Thun.

der Armut und der Sozialhilfe in der Schweiz. Es  
werden Einblicke in das Leben von Betroffenen  
gewährt und Informationen über die Entstehung  
von Armut in der Schweiz vermittelt. Dabei wird  
klarer, wer betroffen sein kann, welche Sorgen,  
Wünsche und Zukunftsaussichten sie haben.  
«Fälle» werden zu Menschen und Lebensge-  
schichten. Erlebnisorientierte Ausstellungsob-  
jekte bieten die Möglichkeit, einmal selbst mit ei-  
nem Sozialhilfebudget zu haushalten.

Die Sozialen Dienste Spiez beteiligen sich an der Durchführung dieser Wanderausstellung in Thun im Rahmen eines finanziellen Beitrags und personeller Ressourcen. Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Spiezerinnen und Spiezer den virtuellen Weg der Armut beschreiten.

*Soziale Dienste Spiez*

### Im Fall: Gottesdienste

#### 29. August, 9.30 Uhr

Johannes-Kirche – Pfr. Beat Beutler  
und Diakon Urs Zimmermann  
Stadt-Kirche – Pfr. Markus Meinen  
Kirche Goldiwil – Pfr. Werner Ammeter

#### 5. September, 9.30 Uhr

Kirche Schönau – Pfr. Markus Meinen

### Im Fall: Tagesprogramm

#### 1. September

10.00 – 18.00 Ausstellung offen

#### 2. September

11.00 – 21.00 Einsatzprogramme der Stadt Thun: Engagement für soziale und berufliche Integration mit Info- und Verkaufsständen.  
Heute: Einsatzzentrale Allmendingen

#### 3. September

10.00 – 18.00 Mit der Caritas

#### 4. September

9.00 – 17.00 Einsatzprogramme der Stadt Thun: Nähatelier sous-sol

#### 5. September

10.00 – 17.00 Ausstellung offen

#### 6. September

10.00 – 18.00 Mit dem Schweizerischen Arbeiterhilfswerk SAH

#### 7. September

10.00 – 18.00 Mit der Pro Infirmis und der Pro Senectute den Arbeitsprojekten des Contact Netz

#### 8. September

10.00 – 18.00 «Kirche und Armut» – Beraten und begleiten in Notsituationen; mit den Fachstellen der Kirche

#### 9. September

11.00 – 21.00 Einsatzprogramme der Stadt Thun: DAS Atelier

#### 10. September

10.00 – 18.00 Pro Juventute mit Potz tuusig (Erzähltheater) und Kinder cash sowie Einsatzprogramme der Stadt Thun: Velostation

#### 11. September

9.00 – 17.00 Einsatzprogramme der Stadt Thun: apart-Werkstatt  
Kurz-Theateraufführungen (20 Min.), 14.00 / 15.00 / 16.00: «Lächle und sei froh» von und mit Arabella Thalman in der Eingangshalle

#### 12. September

10.00 – 17.00 Ausstellung offen

#### 13. September

10.00 – 18.00 «Glauben und handeln» – Die Heilsarmee leistet täglich vielseitige Hilfe mit «Suppe, Seife, Seelenheil» im Kampf gegen menschliche Not. Entdecken Sie, was es heisst, von der Armut betroffen zu sein.

#### 14. September

10.00 – 18.00 Einsatzprogramme der Stadt Thun: Bauteilbörse  
17.00 Suppe von der Gassenküche

### Im Fall: Abendprogramm

#### 1. September

17.00 Eröffnung mit eingeladenen Gästen im Stadtratssaal  
Ansprache: Gemeinderat Andreas Lüscher, Vorsteher Soziales Thun  
Musikalischer Rahmen: Tinu Heiniger  
Aperitif und Besichtigung der Ausstellung  
18.30 – 19.15 Konzert mit Tinu Heiniger

#### 2. September

19.30 Vortrag: Pfr. Michael Dähler – «Armut – Produkt unchristlicher Normen und Verhaltensweisen» im Stadtratssaal

#### 3. September

19.30 Lesung: Walter Däpp – «Vom Traum reich zu sein» Armutszeugnisse aus der Schweiz mit Strassenmusik-Intermezzo im Stadtratssaal

#### 6. September

19.30 Vortrag: Marianne Hilfiker – «Kochen mit Low Budget» im Stadtratssaal

#### 8. September

19.30 Vortrag: Prof. Dr. Matthias Drilling – «Jung und arm – eine Beziehung ohne Zukunft?»  
Umrahmung: kdancer im Stadtratssaal

#### 9. September

19.30 Vortrag: Kurt Seifert, Pro Senectute – «Armut im Alter» im Stadtratssaal

#### 10. September

19.30 Heinrich Gartentor, SAH ->Talk mit Betroffenen» – im Stadtratssaal

#### 14. September

18.00 Schlussveranstaltung mit Gemeinderat Andreas Lüscher, Vorsteher Soziales Thun  
Kurzvortrag: Dr. Jon Keller – «Armutsbekämpfung in der Thuner-Geschichte»

Musikalischer Rahmen:

Bänkelsänger Peter Hunziker  
Aperitif für die MitarbeiterInnen der Ausstellung im Stadtratssaal

# IM FALL

*Eine Ausstellung über die Sozialhilfe  
in der Schweiz*



# Hilfsbedürftigen Menschen beistehen

Private Mandatsträger/innen gesucht

Viele Menschen befinden sich in Situationen, die sie überfordern. Die Sozialen Dienste Spiez suchen private Mandatsträger/innen.

- Sind Sie an anderen Menschen interessiert?
- Haben Sie Freude, hilfsbedürftigen Menschen in schwierigen Situationen zur Seite zu stehen?
- Haben Sie Freude an administrativen Aufgaben?

Dann melden Sie sich!

Es gibt viele Menschen, die sich in einer Situation befinden, die sie überfordert. Immer mehr Menschen sind auf Hilfe angewiesen, sei dies in persönlichen, gesundheitlichen oder administrativen Angelegenheiten infolge Gebrechlichkeit, Krankheit, Unerfahrenheit, Einsamkeit und/oder Abnahme der geistigen Fähigkeiten.

Diese Menschen brauchen Hilfe – sie brauchen Ihre Hilfe! *Werden Sie private Mandatsträgerin oder privater Mandatsträger. Eine Beistandschaft für hilfsbedürftige Menschen ist sinnvoll und kann Freude bereiten.*

Welche Anforderungen werden an einen privaten Mandatsträger/private Mandatsträgerin gestellt?

Für die Führung einer Beistandschaft braucht es:

- Lebenserfahrung
- einen guten Leumund
- Freude an Mitmenschen
- eine Portion gesunden Menschenverstand
- administrative und organisatorische Fertigkeiten

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, sind Sie die richtige Person.

Welche Aufgaben erwarten Sie?

Die Aufgabe als privater Mandatsträger oder private Mandatsträgerin beinhaltet:

- regelmässige persönliche Kontakte
- Unterstützung bei der Regelung der finanziellen und administrativen Angelegenheiten
- eine sorgfältige Verwaltung der Einkünfte und des Vermögens
- für persönliche, medizinische und soziale Betreuung der Person besorgt zu sein
- Erledigung von kleinen Besorgungen
- das Führen einer einfachen Buchhaltung
- alle zwei Jahre einen Bericht mit Abrechnung zu Händen der Sozialkommission Spiez zu erstellen

Falls Sie gerne einen Menschen begleiten möchten, aber betreffend der Führung einer Buchhaltung zögern, besteht durchaus die Möglichkeit, die Buchhaltung durch die Sozialen Dienste Spiez erstellen zu lassen.

Spesen

Anfallende Spesen wie Briefmarken, Telefongebühren, Kopien, Bahnbillette sowie Autokilometer (Fr. 0.70/km) kann die/der private Mandatsträger/in zusätzlich geltend machen.

Entschädigung

Die Entschädigung hat nicht den Charakter einer Entlohnung, sondern den einer Wertschätzung für erbrachte persönliche Leistungen. Sie wird von den Sozialen Diensten Spiez alle zwei Jahre anlässlich der Berichts- und Rechnungsablage festgesetzt. Bei dieser Entschädigung wird der betreuerische und buchhalterische Aufwand nach Möglichkeit berücksichtigt.

Soziale Dienste Spiez

# Broschüre gibt Rat für Notsituationen

Die Schweiz ist gut gerüstet für den Ernstfall. Sind Sie es auch?

Die Klimaveränderung konfrontiert uns in immer kürzeren Abständen mit sogenannten Jahrhundertereignissen. Die Schweiz ist gut gerüstet für den Ernstfall. Eine Broschüre «Ratgeber für Notsituationen» ist für jeden Haushalt nützlich.

Es ist gut zu wissen, dass die Schweiz auf solche Grossereignisse vorbereitet ist. Feuerwehr, Sanität, Polizei, Zivilschutz, Armee und das Gesundheitswesen sind gut ausgerüstet, jederzeit einsatzbereit und untereinander vernetzt. Zudem stellt die wirtschaftliche Landesversorgung sicher, dass in Krisen genügend Nahrungsmittel, Energie und Medikamente vorhanden sind. Trotz guter Vorbereitung kann es bei einer Katastrophe Stunden, ja Tage dauern, bis ausreichend Hilfe vor Ort ist. Eigenverantwortung und Mithilfe der Bevölkerung sind daher wichtig. Für den Einzelnen stellt sich deshalb die Frage: Bin ich in der Lage, eine solche Ausnahmesituation zu meistern?

Das Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (BWL) hat in Zusammenarbeit mit anderen Bundesstellen eine Broschüre mit dem Titel «Ratgeber für Notsituationen» produziert. Darin geht es nicht um Massnahmen der Behörden oder um Fragen zur Infrastruktur und Bauvorschriften, sondern um Vorbereitungsmaßnahmen und Verhalten der Bevölkerung in einer persönlichen, individuellen Notsituation.

In der Lektüre geht es um die folgenden vier Themen:

- Sturmwinde (Lothar 1999)
- Hochwasser (Rekordhochwasser 2005)
- Elementares um das Element Feuer
- Grippe, saisonale Grippe, Pandemie



Über diese für die Schweizer Bevölkerung relevanten Gefahren hat der Ratgeber zahlreiche nützliche Informationen. Es geht darum, wie man sich in den jeweiligen Notsituationen verhalten und handeln sollte, wie man sich davor schützen kann und was alles in ein Notgepäck gehört, wie der Notvorrat im Keller aussehen sollte und welche Nummern in welcher Situation zu wählen sind. Zudem finden Sie auch eine Liste mit hilfreichen Internetseiten zu den Themen.

Für eine optimale Vorbereitung auf allfällige Notsituationen empfiehlt die Gemeindeverwaltung den Spiezer Bürgerinnen und Bürgern eine Konsultation des Ratgebers. Natürlich in der Hoffnung, dass Sie niemals von einem solchen Fall betroffen sein werden.

Der Ratgeber kann unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) bezogen werden.

Abteilung Sicherheit Spiez

# Gebäudehülle vor Haustechnik sanieren

Die Reihenfolge von Sanierungsmassnahmen ist entscheidend

Wärmedämmungen weisen im Gegensatz zu Haustechnikanlagen eine deutlich längere Lebensdauer auf, verursachen keine laufenden Betriebskosten und führen, besonders bei älteren Liegenschaften, zu deutlichem Komfortgewinn im Wohnbereich.

## Prioritäten einer Gebäudesanierung

1. Verbrauch durch Wärmedämmen und Abdichten minimieren
2. Einsatz von moderner Technologie für die Wärmeerzeugung
3. Nutzung von erneuerbaren Energien (eventuell zusammen mit Priorität 2)

Gut wärmedämmte Gebäude weisen einen nachhaltig tiefen Energiebedarf auf – unabhängig davon, mit welchem Energieträger der Wärmebedarf abgedeckt wird. Bei vorgezogenem Ersatz der Wärmeerzeugung mit anschliessenden Wärmedämmmassnahmen wird die Anlage letztendlich überdimensioniert sein. Folge: Ineffizienz im Betrieb und unnötig hohe Erstinvestitionen.

## Teil- oder Gesamtsanierung?

Häufig stellt sich die Frage, ob die Erneuerung in mehreren Etappen oder in einem Schritt als Gesamterneuerung durchgeführt werden soll. Beide Vorgehen haben Vor- und Nachteile. Grundlage ist ein Nutzungs- und Sanierungskonzept. Nur so kann sichergestellt werden, dass alle Erneuerungsschritte aufeinander abgestimmt sind. Bei beschränktem Budget sind gute Teilrenovierungen oft besser als eine halbherzige Gesamtrenovierung. Es stimmt aber auch, dass bei einer umfassenden Gesamtrenovierung die einzelnen Massnahmen optimal aufeinander abgestimmt werden können.



## Teilsanierung:

### sinnvolle Sanierungspakte bilden

In einem Sanierungs- und Nutzungskonzept wird definiert, welche Massnahmen wann und wie ausgeführt werden sollen. Beispielsweise: Dachsanierung als erster Schritt mit den Randbedingungen 30 cm Dämmstärke und Ausbildung von 1 m Vordach.

Als zweiter Schritt kann eine Aussenwärmedämmung mit gleichzeitigem Fensterersatz definiert werden. Dabei sollen die Fenster aussen angeschlagen und neue Storen realisiert werden. Um die Investition zeitlich zu staffeln, sollen pro Jahr maximal zwei Fassadenseiten saniert werden. Als dritter Schritt wird die Sanierung der Wärmeerzeugung vorgesehen.

## Förderbeiträge im Energiebereich

Die öffentliche Hand (Kanton, Gemeinde Spiez) und Branchenverbände gewähren für energetische Gebäudeerneuerungen Förderbeiträge. Diese finanziellen Beiträge sind an die Erfüllung bestimmter Energieanforderungen gebunden, die meist über die gesetzlichen Vorgaben hinausgehen. Förderbeiträge müssen immer vor Baubeginn beantragt werden. Ob Mehrfachförderungen zulässig sind, muss fallweise abgeklärt werden.

Seriöse und umfassende Information vermeidet Aufregung und Ärger.

## Internet

[www.dasgebäudeprogramm.ch](http://www.dasgebäudeprogramm.ch)

Information, Wegleitung und Beitragsgesuch Gebäudeprogramm

[www.bve.be.ch/aue](http://www.bve.be.ch/aue)

Amt für Umweltkoordination und Energie Kanton Bern

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

>Gemeinde >Verwaltung > Bauverwaltung > Umweltschutz > Förderbeiträge

[www.energiefranken.ch](http://www.energiefranken.ch)

Suche nach Postleitzahl – so einfach gelangen Sie zu Förderbeiträgen

## Weitere Infos

Regionale Energieberatung

Thun Oberland-West, Aare- und Kiental

Industriestrasse 6, Postfach 733

3607 Thun

Tel.: 033 225 22 90

[eb@energiethun.ch](mailto:eb@energiethun.ch)

*Bauverwaltung Spiez*

# Essen direkt nach Hause geliefert

## Mahlzeitendienst Spiez

Niemand in der Küche? Kein Problem mit unserem Essen frei ins Haus geliefert. Daheim gesund essen – auch in der 2. Lebenshälfte.

Bei uns können Sie ausgewogene Mahlzeiten bestellen und sich damit die täglichen Mühen des Einkaufs, der Vorbereitung und des Kochens ersparen. Sie können die Menüs eine Woche im Kühlschrank aufbewahren und einfach in der Mikrowelle oder im Wasserbad erwärmen.

Wöchentliche Auswahl aus je sechs Normal-, Schonkost, Fleischlos oder Diabetes-Menüs

## Preis nach Menüart

Normalkost/Schonkost:	Fr. 10.00
Fleischlosekost:	Fr. 8.80
Diabeteskost:	Fr. 10.80

Gratislieferung für Senioren

Auskunft und Bestellung bei:

R. Wenger, Einigen, Tel. 033 654 24 12

M. Josi, Frutigen, Tel. 033 671 37 65

[www.mahlzeitendienst-spiez.ch](http://www.mahlzeitendienst-spiez.ch)



*Mahlzeitendienst Spiez*

# Vorsicht mit giftigen Chemikalien

Chemikalien und Gifte im Haushalt können tödlich sein

Im Haushalt vorhandene Chemikalien und Gifte können töten. Vergiftungen kosten in der Schweiz jährlich rund 30 Menschen das Leben. Im Schnitt 4400 Personen müssen wegen Vergiftungen ärztlich behandelt werden. In über 90 Prozent der Fälle sind Kinder betroffen. Viele dieser Unfälle könnten vermieden werden.

Die Tipps der bfu für einen sicheren Umgang mit Giftstoffen im Haushalt:

- Gifte und Chemikalien möglichst durch biologische oder zumindest giftklassenfreie Produkte ersetzen: Das senkt das Unfallrisiko und schont die Umwelt.
- Gifthalte Produkte wegschliessen und für Kinder unerschwinglich aufbewahren. Dazu gehören: Medikamente, Zigaretten, Kosmetika (z.B. Nagellack), Gartenchemikalien wie Dünger oder Pestizide, Lampenöl und Anzündhilfen, Putzmittel, Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe.
- Bei Medikamenten immer auf das Verfallsdatum achten.
- Bei der Verwendung von giftigen Chemikalien immer die Gebrauchsanweisung befolgen und auf Warnaufschriften achten.
- Giftige Substanzen gehören weder in den Haushaltsabfall noch in die Kanalisation oder ins Grundwasser. Entsorgungshinweise beachten und möglichst nichts verschütten.
- Beim Umgang mit potentiell gefährlichen Produkten entsprechende Schutzmassnahmen ergreifen:
  - Versprühen von Gartenchemikalien: Handschuhe, Staubmaske und Kopfbedeckung tragen.
  - Ätzende Substanzen: lösungsmittelbeständige Handschuhe und Schutzbrille tragen.

– Lösungsmittel: Achtung Explosionsgefahr! Nur in gut belüfteten Räumen verwenden, nicht rauchen, lösungsmittelbeständige Handschuhe und Schutzbrille tragen.

Wenn trotzdem etwas passiert:

- Ist das Opfer bewusstlos: In Seitenlage bringen und sofort den Sanitätsnotruf 144 wählen.
- Bei Vergiftungen: Sofort die Hotline des Tox-Zentrums 145 anrufen.
- Bei Verätzungen: Nackte Haut 15 Minuten lang kräftig mit Wasser abspülen und Trockenverband anlegen. Geöffnete Augen mit mässigem Wasserstrahl 15 Minuten lang von der Nasenseite her spülen und Trockenverband anlegen. Danach unbedingt einen Arzt aufsuchen.

Links

Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum TOX: [www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

oder

[www.cheminfo.ch](http://www.cheminfo.ch)

Abteilung Sicherheit Spiez



**Giffig T**



**Ätzend C**



**Gesundheitsschädlich Xn**



**Umweltgefährlich N**



**Leichtentzündlich F**



**Brandfördernd O**



**Explosionsgefährlich E**

# Was ist bei einem Todesfall zu tun?

Regelung im Voraus ist sinnvoll

Ein Todesfall stellt die Angehörigen sehr oft vor grosse Probleme. Sie stehen vielleicht unter Schock, kämpfen mit ihrer Trauer und sollten just in diesen ersten Tagen nach dem Verlust eines nahen Menschen so Vieles organisieren. Doch Manches darf und soll im Voraus geregelt und beachtet werden.

Die Angehörigen werden bei einem Todesfall nicht nur mit ihrem Leid, sondern sehr oft auch mit unvorhergesehenen Problemen konfrontiert. Weil es zu Lebzeiten eines nahestehenden Menschen für viele ein Tabu ist, über den Tod zu sprechen, bestehen nach einem Todesfall oftmals Unsicherheiten. Deshalb erweisen sich folgende Massnahmen als sehr nützlich.

Zu Lebzeiten

- Einen Lebenslauf schreiben oder die wichtigsten Lebensereignisse zuhänden des Pfarrers festhalten.
- Von auswärtigen Verwandten und Bekannten, Vereinen etc., die im Todesfall sofort benachrichtigt werden müssen, ein Verzeichnis erstellen.
- Den Nachlass durch Testament, Ehevertrag oder Erbvertrag regeln. Notare helfen gerne.
- Für die Aufbewahrung des Testamentes sollte unbedingt ein Notar oder die Gemeindeschreiberei beigezogen werden.
- Bestattungswünsche können bei der Abteilung Sicherheit deponiert werden. Für eine Beisetzung in die Gemeinschaftsgräber Spiez, Einigen und Faulensee gibt es vorgedruckte Formulare.

Nach Eintritt eines Todesfalles

- Mit der Erledigung sämtlicher Formalitäten und Anordnungen (ausser Siegelungsprotokoll) können Bestattungsinstitute beauftragt werden.
- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, unverzüglich einen Arzt für die Todesbescheinigung beiziehen.
- Einer der nächsten Angehörigen oder Verwandten meldet den Todesfall beim Zivilstandsamt jener Gemeinde, in der die Person gestorben ist. Bei der Meldung sind die Todesbescheinigung des Arztes, das Familienbüchlein und sofern auffindbar der Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vorzuweisen.
- Mit der vom Zivilstandsamt ausgestellten Todesanzeigebescheinigung meldet sich der Anzeigende bei der Abteilung Sicherheit (Erdgeschoss der Gemeindeverwaltung) zwecks Vereinbarung der Abdankung/Bestattung.
- Die Abdankungszeit kann bereits vorher mit der Abteilung Sicherheit telefonisch vereinbart werden. Der Zeitpunkt der Bestattung wird ebenfalls mit der Abteilung Sicherheit vereinbart, welche auch das Pfarramt orientiert.
- Seitens der Gemeindeschreiberei meldet sich eine Mitarbeiterin oder ein Mitarbeiter bei den Hinterbliebenen, um ein Siegelungsprotokoll auszufüllen. Dabei werden die Adressen der gesetzlichen Erben, die finanziellen Verhältnisse sowie Angaben, ob ein Testament oder eine Ehe- bzw. Erbvertrag vorliegt, festgehalten.

Bei Fragen stehen Ihnen die Gemeindeschreiberei oder die Abteilung Sicherheit gerne zur Verfügung.

Gemeindeschreiberei und  
Abteilung Sicherheit Spiez

# Junge können Feuerwehrdienst leisten

Die Jugendfeuerwehr Spiez stellt sich vor

Seit einigen Jahren betreiben die Feuerwehren des Kantons Bern zusammen mit der Gebäudeversicherung aktive Nachwuchsförderung. Interessierte Buben und Mädchen können aktiv Feuerwehrdienst (ohne Einsätze) leisten.

Auch im Niderrsimmental (zur Zeit bestehend aus den Feuerwehren Spiez, Stocken, Aeschi und Krattigen) gibt es eine Jugendfeuerwehr, die durch Werner Bieri und René Amacher, beide Feuerwehr Spiez, geleitet wird. Insgesamt sind momentan 14 Jugendliche, davon fünf Mädchen, aktiv dabei. Das im Jugendfeuerwehrkurs gelernte Wissen wird an fünf Übungen pro Jahr gefestigt und vertieft.

Zur Verstärkung und Unterstützung bei der Ausbildung der Jugendlichen werden je nach Bedarf weitere Feuerwehrspezialisten beigezogen. Je nach Gemeinde sind die Jugendfeuerwehren unterschiedlich in die bestehenden Feuerwehrgorganisationen integriert. In Spiez ist die Jugendfeuerwehr eine separate Einheit, die in der Regel auch selbständig Übungen durchführt. Im Gegensatz dazu werden in der Feuerwehr Stockental die Jugendlichen im Verband mit den erwachsenen Feuerwehrangehörigen ausgebildet.

Im Jahr 2010 sind in der Jugendfeuerwehr folgende Übungen vorgesehen.

1. Übung (Schlauchdienst)
2. Übung (Schaumeinsatz mit der JFW Heimberg)
3. Übung (Tanklöschfahrzeug mit JFW Stocken)
4. Übung (Spass in der Badi Spiez mit Wasser)
5. Übung (Brandbekämpfung am Feuer im Regionalen Kompetenzzentrum Zivilschutz Stygli, Spiez)

Nachdem eine Jugendliche/ein Jugendlicher den Jugendfeuerwehrkurs absolviert hat und aktiv bei einer Jugendfeuerwehr tätig war, kann er/sie mit 18 Jahren ausgebildet in die Feuerwehr eintreten und Einsätze leisten. Die Kommandanten können Sie sofort einsetzen und müssen keine Grundausbildung mehr betreiben, zudem können Geeignete direkt in Fachkurse wie Atemschutz- oder Maschinistenausbildung geschickt werden. Das Modell Jugendfeuerwehr hat sich bewährt, auch in Spiez konnten einige junge Frauen und Männer für die Sache der Feuerwehr begeistert werden.

*Feuerwehr Spiez*

*Die beiden Verantwortlichen der Jugendfeuerwehr, links der Chef Werner Bieri, rechts sein Stv. René Amacher*



*Unter der Aufsicht des Chefs und eines weiteren Feuerwehroffiziers üben die Jugendfeuerwehrleute einen Löschangriff über die Handschiebeleiter.*



# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeiter herzlich willkommen



**Vorname und Name**  
Martin Jost

**Geburtsjahr**  
1960

**Angestellt als**  
Belader Kehrriechwagen, 80%  
Gemeindewerkhof



**Vorname und Name**  
Richard Ramseier

**Geburtsjahr**  
1990

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellter, 100%  
AHV-Zweigstelle Region Spiez

Richard Ramseier ersetzt Jolanda Böss

## GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15  
gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch

Schulsekretariat, 033 655 33 68  
schulsekretariat@gemeindespiez.ch

Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48  
sicherheit@gemeindespiez.ch

Finanzverwaltung, 033 655 33 40  
finanzverwaltung@gemeindespiez.ch

Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84  
liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch

Steuerverwaltung, 033 655 33 60  
steuerverwaltung@gemeindespiez.ch

Soziale Dienste, 033 655 33 55  
sozialdienste@gemeindespiez.ch

Bauverwaltung, 033 655 33 22  
bauverwaltung@gemeindespiez.ch

Werkhof, 033 655 33 70  
werkhof@gemeindespiez.ch

AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45  
ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch

Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16  
kjas@gemeindespiez.ch

Homepage der Gemeinde: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

**Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:**  
Mo–Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr  
Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr

# Herbstlaub wird gratis abgeführt

Der Werkhof informiert über die Grünabfuhr in der Gemeinde Spiez

In Spiez ist die Grünabfuhr gebührenpflichtig. Die Gartenabfälle können entweder in Grüncontainern oder in festen, offenen Körben und Behältern mit Griffen bereitgestellt werden. Die Körbe und Behälter dürfen nicht über 30 Kilo wiegen und müssen korrekt mit Gebührenmarken versehen sein.

Vom Mai bis November werden die Grünabfälle jeden Montag abgeführt. In der Winterzeit wird die Abfuhr auf 1 bis 2 Mal monatlich reduziert. Die genauen Daten können Sie dem Abfallkalender oder Seite 3 des SpiezInfos entnehmen.

Die Grünabfälle sind am Vorabend oder am Abfuhrtag bis 7.00 Uhr bereitzustellen. Ein zu frühes Deponieren ist wegen der Unordnung auf dem Kehrtrichtersammelplatz zu vermeiden.

In Grüncontainern mit Wägechips kann in Frostnächten der Inhalt am Container anfrieren; evtl. wird so nur ein Teil des Inhaltes entleert. Verrechnet wird in jedem Fall nur der effektiv geleerte Anteil.

In der Zeit von Anfang Oktober bis Ende Dezember wird innerhalb der Einwohnergemeinde Spiez Herbstlaub mit der Grünabfuhr unentgeltlich abgeführt. Voraussetzung ist, dass der entsprechende Behälter nur mit Laub gefüllt ist, das heisst, er darf kein anderes Grüngut enthalten. Die Laubbehälter müssen mit einem gut erkennbaren Zettel markiert werden. Andernfalls gelten sie als gebührenpflichtig.

Anstelle von Gemüseärten werden vermehrt Sträucher und Rasen gepflanzt. Dies führt zu mehr Grünabfällen, die sich kompostieren lassen. Die Gebührenpflicht für Grünabfälle wurde eingeführt, um das Kompostieren zu fördern. Das Kilo Grüngut kostet in der Gemeinde Spiez 20 Rappen. Da es immer wieder zu Falschmarkierungen kommt, möchten wir Ihnen die Markenpreise in Erinnerung rufen:

Grünmarken à Fr. 1.- für

- 30 Liter oder 5 Kilo 1 Marke
- 60 Liter oder 10 Kilo 2 Marken
- 90 Liter oder 15 Kilo 3 Marken
- 120 Liter oder 20 Kilo 4 Marken

Der Werkhof empfiehlt die Verwendung von privaten Grüncontainern mit automatischen Wägechips. Weitere Auskunft erteilt gerne der Werkhof (Telefon 033 655 33 70).

Der Werkhof Spiez dankt allen Einwohnerinnen und Einwohnern, die sich für einen sauberen und geordneten Kehrtrichtersammelplatz einsetzen und hofft auf die kooperative Zusammenarbeit.

Werkhof Spiez



# Korrektes Frankieren von Grüngut

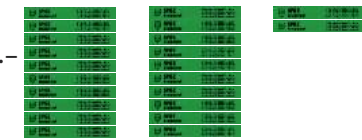
Für jeweils 5 kg oder 30 l: 1 Grünmarke à Fr. 1.-



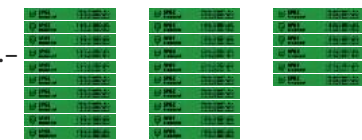
1/1 = 240 l  
8 Marken = Fr. 8.-



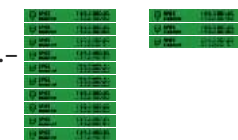
1/1 = 660 l  
22 Marken = Fr. 22.-



1/1 = 800 l  
26 Marken = Fr. 26.-



1/2 = 400 l  
13 Marken = Fr. 13.-



# Ihr Bäder- spezialist

- Beratung vor Ort
- Analyse bestehender Installationen
- Planung/Offerte aller Handwerker
- Abbruch/Entsorgung des alten Bades
- Sanitäre Installationen und Apparatemontage
- Bauleitung
- Terminüberwachung
- Kostenkontrolle
- Schlussabrechnung
- Funktionskontrolle/Übergabe



Hanspeter Zimmermann  
Silvano Isler  
Walter Zimmermann



Oberlandstrasse 3  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 00  
Fax 033 654 84 41



**Investieren Sie jetzt in einen  
sicheren Wert: Ihr Eigenheim!**

## HEIZUNG

- Umbauten
- Neubauten
- Sanierungen
- Wärmepumpen
- Holzanlagen
- Pelletsanlagen

## SANITÄR

- Umbauten
- Neubauten
- Badsanierungen
- Solaranlagen
- Regenwasseranlagen

## KUNDENDIENST

- Sanitär-Reparaturen
- Heizungs-Reparaturen
- Boilerentkalkungen

## BERATUNG/PLANUNG

- Heizung und Sanitär
- Alternativenergie-Anlagen
- Umbaukoordination

SPIEZ MARKETING



## Gästebetreuung im Fokus

Die **Gästebetreuung** ist eine der Kernaufgaben der Spiez Marketing AG und speziell in den Sommermonaten sehr zeitintensiv. Die Hochsaison dauert von Juni bis September.

In den beiden Büros in Spiez und in Faulensee sind alle Gäste herzlich willkommen und werden bestens beraten. Sie erhalten Informationen über Freizeitaktivitäten in Spiez und im Berner Oberland, über das regionale Veranstaltungsprogramm und über Unterkunftsangebote. Die Unterkünfte können am Schalter oder telefonisch gebucht werden.

Als kleiner **Willkommensgruss** erhält jeder Gast ein Gläschen Spiezer Wein, das Glas mit dem Schloss Spiez als Sujet erhält er geschenkt. Zusätzlich händigen wir die **Gästekarte** Thunersee sowie die **SpiezCard** aus, welche dem Gast auf diverse Leistungen unserer Partner Reduktionen gewähren.

Zusätzlich vermieten wir auch **Bootsplätze**, verkaufen **Gewerbegutscheine** und Gemeindetageskarten, Billets für die **ThunerseeSpiele** oder **Regionalpässe**. Der Gast kann sich auf Wunsch auch eindecken mit Kartenmaterial oder mit Souvenirs. Im Tourismusbüro Faulensee besteht die Möglichkeit Motorboote oder Pedalos zu mieten oder sich mit einem Eis oder einem Getränk abzukühlen. Selbstverständlich sind diese Dienstleistungen auch der Spiezer Bevölkerung zugänglich. Im Sommer werden pro Tag knapp 100 Gäste bedient. Gut die Hälfte der Gäste hat eine telefonische Anfrage, die anderen werden am Schalter betreut.

90% unserer Übernachtungsgäste stammen aus der Schweiz, aus Deutschland, Holland oder Grossbritannien. 82% der 98'222 Übernachtungen wurden 2009 in Hotels getätigt. Die anderen Gäste übernachteten in einer Ferienwohnung.

**Treue Feriengäste** werden geehrt und erhalten von der Spiez Marketing AG ein kleines Geschenk. Im Monat Juli konnten wir zwei Ehepaare für ihre langjährige Treue zum Ferienort Spiez ehren. Ein Viertel Jahrhundert hält das britische Ehepaar Donald und Joan Neale Spiez bereits die Treue. Sie fühlten sich in all diesen Jahren gut aufgehoben in der Ferienwohnung des Ehepaars Wyss. Seit 20 Jahren schon verbringt das Ehepaar Manfred und Ingeborg Bordt aus Kaiserslauten ihre Ferien in Spiez. (vgl. Bild) Sie geniessen die herzliche Gastfreundschaft im Hotel Seergarten-Marina und bringen oft auch Bekannte und weitere Familienmitglieder mit.

Wir freuen uns, unsere Spiezer Gäste auch weiterhin kompetent zu beraten und bei uns willkommen zu heissen!



Von links: Manfred Beutler, Hotel Seergarten-Marina; Ingeborg Bordt, Marlene Zeller, Spiez Marketing AG; Manfred Bordt

## Spiez Marketing AG

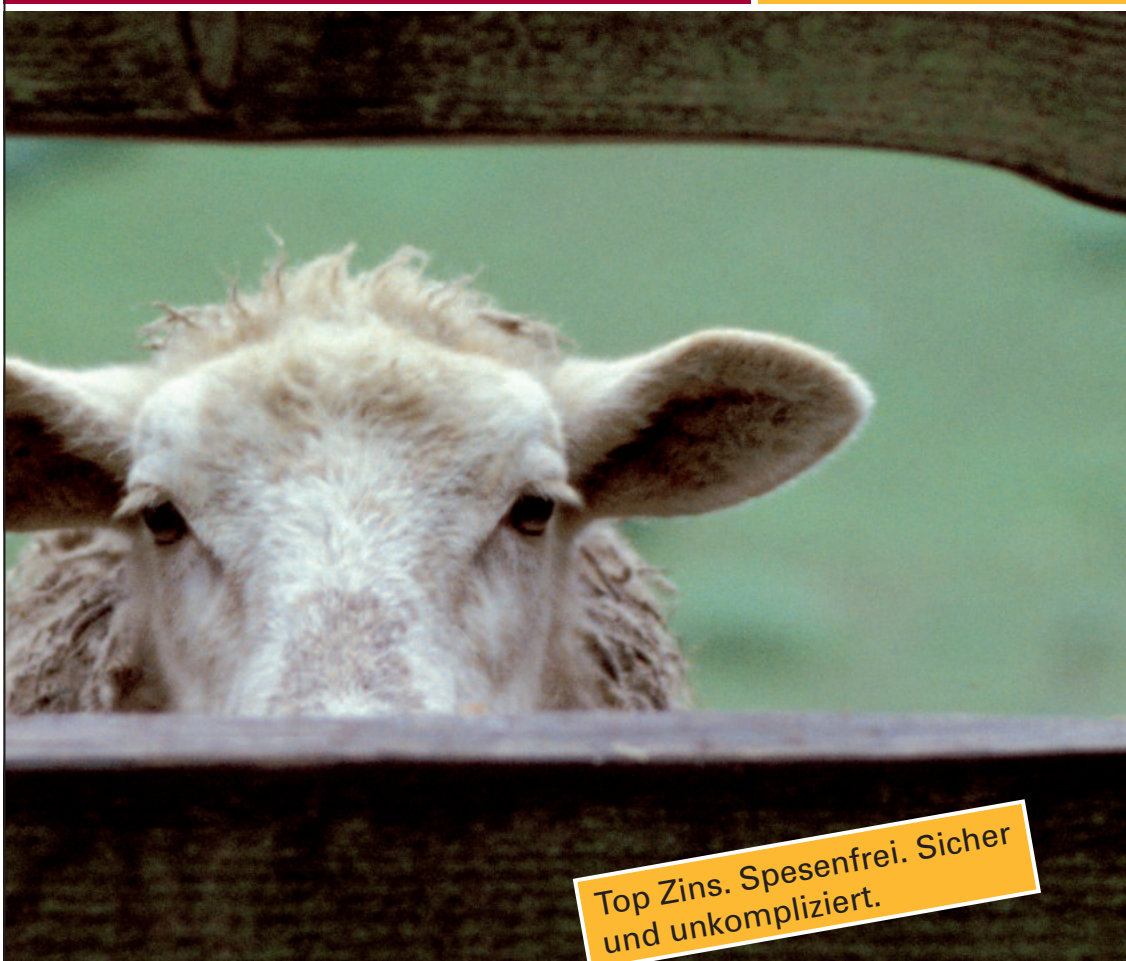
### Info-Center Spiez

Postfach 357, 3700 Spiez

Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09

spiez@thunersee.ch / www.spiez.ch

Bringen Sie Ihre Schäfchen  
ins Trockene



Top Zins. Spesenfrei. Sicher  
und unkompliziert.

## Mit 1.11%\* Zins beim Sparkonto plus.

Sie möchten kein Risiko eingehen und trotzdem Ihre Schäfchen ins Trockene bringen? Wir empfehlen Ihnen unser Sparkonto plus: Da haben Sie Ihren Vorzugszins auf sicher, momentan 1.11%\*, zahlen null Franken Spesen und sind trotzdem immer flüssig. Denn pro Jahr können Sie über 25% des einbezahlten Kapitals verfügen. Profitieren Sie von dieser sicheren, unkomplizierten Geldanlage und lassen Sie sich beraten!

\*Stand August 2010

Agentur Spiez | Bahnhofstrasse 21 | 3700 Spiez | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)

INOFFIZIELLER TEIL  
INFOS GEWERBE UND VEREINE

REISEBÜRO **bluesky**  
les nations pour héritage

PLANUNGSBÜRO **INNOPLAN**

## Neu in Spiez – Seestrasse 15

Tag der offenen Tür, Samstag, 6. November, 9–12 Uhr



**Kommen Sie vorbei, rufen Sie uns an oder senden Sie uns eine E-mail – wir beraten Sie gerne – freundlich und kompetent. Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.**

### Reisebüro BLUE SKY

BLUE SKY wurde im Jahr 2003 in der Westschweiz gegründet und war knapp vier Jahre an der Parkstrasse 20 in Spiez tätig. Seit Anfangs August 2010 sind wir neu, zentral gelegen, an der Seestrasse 15 in Spiez, für Sie persönlich erreichbar. Wir arbeiten als unabhängiges Reisebüro und organisieren Reisen und Ferien nach Ihren Wünschen. Ob alleine oder als Familie unterwegs, für einen Tag oder mehrere Monate, gestalten wir mit Ihnen Ihre persönliche Urlaubsreise. Von Paris bis Angkor, von Istanbul bis Timbuktu, von Porto bis Cusco; nach Ihren Vorlieben, Ihren Interessen, Ihren Angaben und Ihrem Budget.

### Filialleitung

**Thomas Hostettler**  
Reisebüro BLUE SKY  
Seestrasse 15  
Postfach 47  
3700 Spiez  
Tel. 033 557 87 65  
[info@bluesky-travel.ch](mailto:info@bluesky-travel.ch)  
[www.bluesky-travel.ch](http://www.bluesky-travel.ch)



### Planungsbüro INNOPLAN

Nach jahrelanger Erfahrung in der Hochbauplanung, bieten wir jetzt als selbständige Firma unseren Planungsservice für Privatpersonen und Geschäfte an.

Planen Sie einen Neubau oder eine Erweiterung an Ihrem Haus, z.B. eine Dachaufstockung, einen Wintergarten oder ein zusätzlicher Wohnraum? Zusammen bringen wir Ihre Träume aufs Papier und erstellen gerne Ihre Planung gemäss Ihren Vorstellungen, sowie Pläne aller Art und Detaillierungsgrad. Weiter helfen wir Ihnen einerseits beim Verkauf Ihres Grundstückes / Hauses oder andererseits das Passende für Sie zu finden.

### Geschäftsführung

**Michael und  
Monika Grogg**  
InnoPlan Grogg  
Seestrasse 15  
Postfach 412  
3700 Spiez  
Tel. 033 534 57 47  
[info@innoplan.ch](mailto:info@innoplan.ch)  
[www.innoplan.ch](http://www.innoplan.ch)





## Tage der offenen Türe

Praxis Prof. Yongjun ZHAO, TCM-Therapeut  
Traditionelle Chinesische Medizin  
Thunstrasse 4; 3700 Spiez

Freitag + Samstag, 3. und 4. September 2010  
jeweils von 08.00 bis 17.00 Uhr

24 h Reservation unter: www.China-MedCare.ch  
Telefon während Geschäftszeiten: 033 566 90 91

Traditionelle Chinesische Medizin, ein Erfahrungsschatz aus 5000 Jahren  
Prof. Zhao zählt in China zu den führenden Therapeuten der chinesischen Medizin. Seit der Eröffnung der Praxis haben bereits etliche Patienten/innen die Fähigkeiten von Prof. Zhao erfahren. Folgende Krankheiten können durch Prof. Zhao behandelt werden:

**Migräne, Kopf-, Rücken-, Schulter- und Knieschmerzen, Allergien, Heuschnupfen, Tinnitus, Haut-, Magen-, Darm- und Blasenkrankungen, Schlafstörungen, Frauenkrankheiten.**

Leiden Sie unter einer Krankheit, durch die Ihr Alltag seit längerer Zeit beeinträchtigt wird, so lohnt es sich, in einem persönlichen Gespräch abzuklären, ob eine Behandlung der Krankheit möglich ist.

Praxis Prof. Yongjun ZHAO  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez

Die Praxis befindet sich in der Nähe der Bushaltestelle Spiez, Lötschbergplatz der Verkehrsbetriebe STI (Linie 1).

Drei reservierte Parkplätze befinden sich auf dem Parkplatz, der sich hinter dem Gebäude befindet (Zufahrt über Niesen-, Stockhorn-, Turnhallenstrasse oder Spiezberg-, Stockhorn-, Turnhallenstrasse).



Neu: Lift zum 2. Stockwerk in unsere Praxis

**Gutschein** für eine kostenlose unverbindliche Diagnose während den Tagen der offenen Türe. Bitte reservieren Sie Ihren Diagnose-Termin 24 h auf unserer Website: www.China-MedCare.ch oder telefonisch während den Geschäftszeiten: 033 566 90 91.



## Einfach besser hören

Die Hörgeräte-Industrie hat einen hohen Anspruch an ihre Hörsysteme. Sie sollen dem Träger grösstmöglichen Nutzen mit hoher Akzeptanz bieten. Der Anspruch kann dank moderner Digitaltechnik und fortschreitender Miniaturisierung erfüllt werden – moderne Hörsysteme haben nichts mehr mit den pfeifenden Geräten von einst gemeinsam.

Neben der Technik hat sich auch das Erscheinungsbild der Hörgeräte geändert. So sind neben Hinterdem-Ohr-Geräten auch Im-Ohr-Geräte zu haben, die vollen Hörerlebnis bieten. Im-Ohr-Geräte können in drei Variationen getragen werden: vollständig im Gehörgang, am Eingang des Gehörgangs oder aber in der Ohrmuschel.

Welches Hörgerät ist nun aber für mich geeignet? Diese Frage stellen sich zunächst gerade ältere Menschen, die sich für die Anpassung eines Hörgerätes entschieden haben. Die Antwort kennt nur der Hörakustiker: Bei der Hörgeräte-Anpassung spielen mehrere Faktoren eine Rolle – z.B. die Art und Ausprägung des Hörverlustes, der individuelle Anspruch, die Lebensgewohnheiten und der persönliche Geschmack. Wer z.B. partout Im-Ohr-Geräte tragen möchte, muss zunächst abklären lassen, ob diese für den vorliegenden Hörverlust überhaupt geeignet sind und der Gehörgang gross genug ist. Als Faustregel gilt: Hinterdem-Ohr-Geräte sind besonders robust und leistungsstark und für leichte bis starke Hörverluste geeignet. Im-Ohr-Hörgeräte und die neuen Miniaturhörsysteme, welche den Lautsprecher im Gehörgang platzieren hingegen eignen sich für leichte bis mittlere Schwerhörigkeit. Nicht nur in Form und Farbe stellen moderne Hörsysteme alles bisher dagewesene in den Schatten: Innovative Chiptechnologie stellt sicher, dass kein Wunsch unerfüllt bleibt. Die Signalverarbeitung

(Bearbeitung der Signale, die über das Mikrofon des Hörgerätes aufgenommen werden) erfolgt digital; man kann sich also das Hörgerät quasi als kleinen «Mini-Computer fürs Ohr» vorstellen. Die Programmierung der Hörsysteme wird ebenso längst nicht mehr von Hand, sondern ebenfalls per Computer vorgenommen.

Moderne Hörsysteme gibt es von verschiedenen Herstellern in unterschiedlichen Formen, Farben und Leistungsstufen. Von der «Qual der Wahl» sollten sich ältere Schwerhörige jedoch nicht verwirren lassen: Wer sich für Hörsysteme entscheidet, findet die passenden Geräte. Sven Ruchel, Hörgeräteakustiker bei Acustix hilft dabei und erklärt auch deren Handhabung und Funktion – Schritt für Schritt.

**Sven Ruchel**  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix

Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
unterseen@acustix.ch

Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
spiez@acustix.ch



Mit Fachwissen und viel Einfühlungsvermögen assistiert der Hörgeräteakustiker bei der Auswahl der Geräte.



# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



**Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne**

**SH Elektro Telematik GmbH**

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

## Neue Gesichter bei der 3V – VVV®

Wir heissen folgende Personen herzlich willkommen



Vorname: Alina  
Nachname: Ryser  
Geburtsjahr: 1993  
Hobby: Freestyleski, Saxophon  
Angestellt als: Büroassistentin in Ausbildung



Vorname: Giulia  
Nachname: Acquaviva  
Geburtsjahr: 1991  
Hobby: Tanzen, Lesen  
Angestellt als: Kauffrau in Ausbildung, Profil E



Vorname: Anita  
Nachname: Althaus  
Geburtsjahr: 1952  
Hobby: Wandern, Lesen  
Angestellt als: Expertin in Unternehmens-  
versicherungen



Vorname: Aurelia  
Name: Rohrbach  
Geburtsjahr: 1975  
Hobby: Tauchen, Wandern  
Angestellt als: Sozialversicherungsfachfrau

**Für eine zufriedene  
und erfolgreiche  
Versicherungsvermittlung!**

**Versicherung Vermögen Vorsorge – VVV®  
unabhängige Beratung**  
Schlossblick, Oberlandstrasse 37, 3700 Spiez  
Tel. 033 821 19 19, Fax 033 821 19 92  
info@vvv-web.ch, www.vvv-web.ch

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

# GESUNDE VITAMINE LÄNGER HALTBAR



## Solis Mini Magic

Der Kleinste in der Solis-Vakuumierfamilie  
aber mit gleich starker Leistung

Grosse Auswahl an Küchengeräten, Haushaltsgeräten, Körperpflege,  
Telefone, Leuchten sowie Leuchtmittel aller Art, Taschenlampen,  
Geschenkartikel etc. finden Sie bei uns im Fachgeschäft mit Beratung.



Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!

GEWERBE-INFO



## Bücherecke



Holst, Hanne-Vibeke  
**Der perfekte Plan**  
Diana Verlag, Fr. 37.90  
ISBN: 978-3-453-29072-3

In ihrer Hand hält sie ein Kinoticket, doch obwohl die Vorstellung erst zwei Stunden her ist, kann sich Elisabeth beim besten Willen nicht mehr an ihn erinnern. Elizabeth Meyer ist Spitzenpolitikerin mit besten Aussichten Dänemarks erste Staatsministerin zu werden. Aber sie hat ein grosses Problem, vor drei Jahren wurde bei ihr Alzheimer diagnostiziert und langsam zeigen sich erste Anzeichen. Erst verzweifelt, dann zunehmend gefasst kämpft sie mit aller Kraft gegen das schleichende Vergessen und versucht sie sich mit der verstörenden Situation zu arrangieren. Auf Unterstützung kann sie dabei nicht zählen, denn sie hat auch ihr engstes Umfeld nicht eingeweiht, selbst ihr Ehemann will nicht wahrhaben, was langsam offensichtlich wird. Wenn ihre Zeit gekommen ist, will Elizabeth allein und ohne Aufsehen in einer Klinik aus der Welt scheiden. Der bevorstehende Wahlkampf erfordert viele öffentliche Auf-

tritte, immer schwieriger sind die Lücken und Aussetzer zu überspielen. Ausserdem gilt es, ihre Parteikollegin Charlotte auf ihre Nachfolge vorzubereiten, doch für Charlotte scheint es alles andere als klar, ob sie ihr Engagement weiterhin der Politik widmen will.

Wie bereits «Seine Frau» hat mich auch «Der perfekte Plan» von Hanne-Vibeke Holst völlig gefesselt. Mitreissend und intelligent erzählt die Autorin von mutigen Frauen inmitten politischer Machtspiele, die sich oft auf einer Gratwanderung zwischen dem was richtig und dem was notwendig ist befinden. Der Roman handelt ausserdem von Rassismus, Antisemitismus Terrorismus und Liebe, all das liest sich wie ein spannender Krimi.



Buchbesprechung von  
Regula Fankhauser  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
www.buecherperron.ch, www.lesefieber.ch

apotheke drogerie spiez

Gutschein

bitte ausschneiden und mitbringen

10 % Tage\*

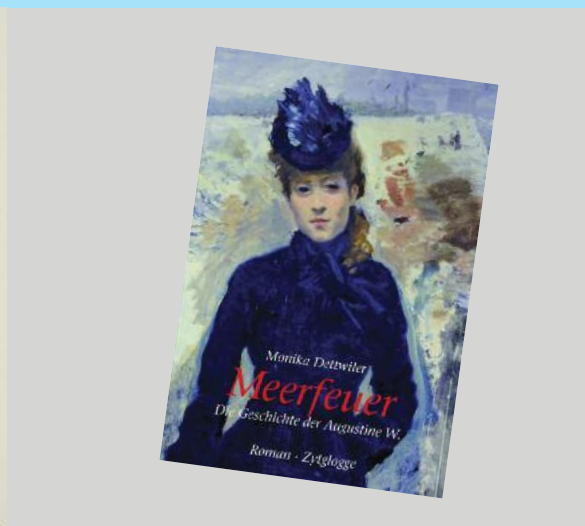
vom

2. bis 4. September 2010

Apotheke Drogerie Spiez AG, Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez

\* Auf dem gesamten Sortiment, ausgenommen rezeptpflichtige Medikamente und Gutscheine. Rabatte sind nicht kumulierbar.

Donnerstag, 2. Sept. 2010, 20.00 Uhr  
Bibliothek, Spiezbergstrasse 9, Spiez  
Eintritt Fr. 10.–  
für Mitglieder Frauenforum gratis



## Monika Dettwiler • Lesung

### Meerfeuer – Die Geschichte der Augustine W.

«Meerfeuer» ist die Fortsetzung von «Berner Lauffeuer», dem Roman zur Gründung des Schweizer Bundesstaates, der 1998 fünf Monate lang auf den Bestsellerlisten stand.

Die Amerikaschweizerin Augustine erlebt in New Orleans den amerikanischen Sezessionskrieg und darf erst nach acht Jahren ihre grosse Liebe, den reformierten Berner Rudolf, heiraten. An seiner Seite erlebt die gläubige Katholikin den aufreibenden Kulturkampf im Berner Jura.

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
info@bibliothek-spiez.ch  
www.bibliothek-spiez.ch

# Rückeroberung

Ausstellung Ruedi Gerber – Fotografien zum Thema «Natur und Technik»  
17. September bis Mitte November 2010, in der Bibliothek Spiez  
Vernissage Freitag, 17. September 2010, 20.15 Uhr, anschliessend kleiner Apéro



Trotz der vielen Technik um uns herum holt sich die Natur innerhalb relativ kurzer Zeit ihren Platz zurück.



### Ruedi Gerber

Ich wuchs in Steffisburg auf und war ab 1971 während 36 Jahren in Einigen als Primarlehrer tätig. Seit mehr als 40 Jahren hat mich das Hobby «Fotografie» gepackt.

Anfänglich fotografierte ich ausschliesslich in schwarzweiss, später kam die Farbfotografie dazu. Seit 2005 nehme ich meine Bilder mit einer Digitalkamera auf. Im gleichen Jahr trat ich dem Fotoclub Thun bei, den ich seit kurzem präsidiere. Der Schwerpunkt meiner Sujets liegt in der Natur - und Landschaftsfotografie, aber auch Strukturen und Details faszinieren mich immer wieder. Viele der ausgestellten Fotos entstanden im Autofriedhof in Kaufdorf.

### Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 19.00
Dienstag		14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 19.00
Donnerstag		14.00 – 19.00
Freitag		14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00	

Homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Adresse: Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon: 033 654 55 80  
Mail: [info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)



Freitag, 10. Sept. 2010, 20.00 Uhr  
Bibliothek  
Spiezbergstrasse 9, Spiez

Heilende Pflanzen sind im Falle einer Erkrankung die ältesten Begleiterinnen der Menschheit. Dass sie auch bei Frauenbeschwerden erfolgreich eingesetzt werden können, gehört zum Wissensschatz der Ärztin und Autorin Heide Fischer. Sie sammelt seit 30 Jahren Pflanzenwissen und Rezepte, mit denen Frauen sich selbst helfen können. Sie werden an diesem Abend einige Pflanzen näher kennen lernen oder das eine oder andere Teerezept, eine Anregung für einen heilsamen Wickel oder ein Kräuterbalsam mit nach Hause nehmen.



**Heide Fischer • Vortrag «Frauenheilpflanzen – Wirkungen, Hausmittel und praktische Selbsthilfetipps»**

**Erleben Sie die Ärztin und Mitbegründerin des Frauengesundheitszentrums IFF in Heidelberg im persönlichen Gespräch.**

Eintritt Fr. 10.–

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
info@bibliothek-spiez.ch  
www.bibliothek-spiez.ch

## Gedenkfeier zum 100. Geburtstag von Jakob Streit

(23.09.1910 – 15.05.2009)



<b>Datum</b>	<b>Samstag, 25. September 2010</b>
<b>Zeit</b>	17.00 Uhr
<b>Ort</b>	Schlosskirche Spiez
<b>Programm</b>	Begrüssung Musik Leben und Werk von Jakob Streit Lesung Musik

Im Anschluss an die Feier sind alle Anwesenden herzlich zu einem Apéro eingeladen.

Eintritt frei

Der Anlass wird von folgenden Institutionen unterstützt:

Samstag, 18. Sept. 2010, 17.00 Uhr  
DorfHus, Spiezbergstrasse 3, Spiez  
Eintritt Fr. 15.–



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental



### Philosophieren mit Kindern

Selber denken macht schlau –  
grosse Fragen für kleine Philosophen

So heisst das neuste Praxisbuch der **Zürcher Philosophie-Pädagogin Eva Zoller Morf**, die seit über 20 Jahren Eltern, Studierenden und Lehrpersonen der Vorschule bis zur Oberstufe zeigt, wie man Kinder und Jugendliche zu tiefgründigen Gesprächen anleitet.

«Selber denken macht schlau» erscheint im Herbst im Berner Zytglogge Verlag.



Aus diesem Anlass sind Sie herzlich eingeladen, am folgendem Gespräch teilzunehmen: Der Verleger **Hugo Ramseyer** von Zytglogge Verlag und **Eva Zoller Morf** diskutieren unter der Leitung des Spiezer Philosophen **Bernhard Hauck** über das Selberdenken und wie gute Bücher uns dabei unterstützen.

Informationen zu der ganzen Tagung (sie besteht aus drei Teilen, die alle einzeln besucht werden können) finden Sie unter [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch) oder 033 654 94 44.

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
[info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)  
[www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)

**SPIEZ**  
BIBLIOTHEK



## Konzerte im Rest. Hirschen Einigen

Beginn jeweils 20.30 Uhr



**Freitag, 10. September**

Stephan Urwyler  
[www.stephanurwyler.ch](http://www.stephanurwyler.ch)

**Samstag, 11. September**

Tellit  
[www.tellitmusic.ch](http://www.tellitmusic.ch)

**Freitag, 08. Oktober**

Tom Lee Band  
Special Guest Roland Ruchti  
[www.myspace.com/tomleea](http://www.myspace.com/tomleea)

**Samstag, 13. November**

Roberto Brigante e gli amici  
(Inkl. 3 Gang-Menu. Nur mit Anmeldung)  
[www.brigante.ch](http://www.brigante.ch)

**Samstag, 11. Dezember**

Nils Burri  
[www.nilsburri.ch](http://www.nilsburri.ch)

Reservationen und Anmeldung unter:  
[info@othello-planet.ch](mailto:info@othello-planet.ch)



Mondeo Titanium S Station Wagon 2.2 TDCi, 175 PS/129 kW, Katalogpreis Fr. 50'950.- mit Zusatzausstattung Fr. 2'260.-, jetzt Fr. 46'210.-. Detailbedingungen zum Change Bonus unter [www.ford.ch](http://www.ford.ch). Angebot nur bei teilnehmenden Ford Händlern. Angebot gültig bis 30.09.2010.



**Zeit für einen Wechsel: Fr. 7'000.- auf einen neuen Ford Mondeo.**

Wenn Ihr Auto älter ist als 7-jährig, dann profitieren Sie jetzt vom attraktiven Change Bonus und erhalten den neuen **Ford Mondeo** Fr. 7'000.- günstiger. Der Bonus ist kumulierbar mit unserem Tiefzins-Leasing. Oder Sie profitieren bereits mit einem 5-jährigen Auto und entscheiden sich für einen **Ford Mondeo** ab Lager. Schauen Sie jetzt bei uns vorbei und lernen Sie die neuen EcoBoost-Motoren kennen: Mehr Leistung, weniger Verbrauch.

**Ford Mondeo**

Feel the difference



### Schönegg Garage AG

Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, 033 655 30 10, [info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch), [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

KULTUR



[WWW.DORFHUS.CH](http://WWW.DORFHUS.CH)

## DorfHus im September

### Philokafi

**Sonntag, 5. September 2010:**  
**«Diversität contra Einheitlichkeit»**  
11.15 Uhr im DorfHus  
Bistro Kafisatz

Spiezbergstrasse 3, ab 10.30 Uhr offen

Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre gemeinsam diskutieren.



### Das Bistro privat für Sie:

Nutzen Sie das Bistro für Ihr Familienfest, die Parlerias für ihre Sitzungen oder die HandWerkstatt für einen Kurs. Wir nehmen Ihre Reservationen für unsere Räume gerne via Mail oder über unsere Homepage [www.DorfHus.ch](http://www.DorfHus.ch) entgegen.

### Vorankündigungen:

**18. September, 11.00 – 18.00 Uhr:**  
Philosophieren mit Kindern, VHSN und Bibliothek Spiez

**27. September 2010, ab 09.00 Uhr:**  
DorfHus-Bistro am Spiez-Märit

**23. Oktober, 11.00 Uhr:**  
Vernissage Ausstellung Spiezer Naturfotowettbewerb. Teilnahmebedingungen unter: [www.spiezeragenda21.ch](http://www.spiezeragenda21.ch)

**20. November, 19.00 Uhr:**  
Interkulturelles Essen – Tibet

**4. Dezember, 20.00 Uhr:**  
Konzert La Folia

Das DorfHus, ein Projekt der



Spiezer  
Agenda 21



## 2. Spiezer Naturfotowettbewerb

Die Arbeitsgruppe Natur und Landschaft der Spiezer Agenda 21 lädt alle Interessierten zur Teilnahme an diesem Naturfotowettbewerb ein.

Das Thema lautet: **Naturwerte im Berner Oberland – Tier, Pflanzen, Landschaften und Strukturen**  
Die Teilnahmebedingungen finden Sie unter: [www.spiezeragenda21.ch](http://www.spiezeragenda21.ch).  
Bitte beachten Sie das korrigierte Abgabeformat für die Fotos.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter:  
Spiezer Agenda 21, Spiezbergstrasse 3  
Postfach 314, 3700 Spiez  
[spiezeragenda21@bluewin.ch](mailto:spiezeragenda21@bluewin.ch)

Die Siegerfotos und eine Auswahl an weiteren Wettbewerbsbeiträgen werden im Herbst 2010 im DorfHus ausgestellt. Die Preisverleihung wird anlässlich der Vernissage, am 23. Oktober erfolgen.



Ein Projekt der Arbeitsgruppe  
Natur und Landschaft



## Spiezer Ideenschmiede

«Mit den Ideen von heute schmieden wir die Zukunft von morgen»

Haben Sie Ideen, die Sie gerne vorstellen wollen. Projekte, die Spiez attraktiv, schön und nachhaltig machen. Wir tüfteln auch in diesem Jahr wieder gemeinsam aus, welche Ideen wir aus dem «stillen Kämmerlein» heraus direkt oder auf Umwegen in der Gemeinde verwirklichen können.



Auch Neugierige, dürfen einfach mal schnuppern kommen, was bei uns in der Schmiedeluft so alles ausgetüftelt wird!  
Jetzt haben wir Ihr Interesse sicher geweckt... kommen Sie vorbei...

**Dienstag, 7. September um 19 Uhr im DorfHus**  
Hammer und Amboss stehen bereit – also bringen Sie doch Ihre Ideen mit!

Eine Idee der  
und **SPIEZ**AKTIV




bzi

Weiterbildung  
im Berner Oberland

### Informationsabend Interlaken Wirtschaftslehrgänge bzi

**Montag, 06. September 2010, 19.00 Uhr**  
bzi Interlaken, Zimmer E. 15

**Weiterbildung in Zeiten der Rezession**  
Lokal lernen, global denken!

Die Wirtschaft verlangt immer mehr nach Fachkräften, die technische und handwerkliche Kenntnisse mit kaufmännischem und betriebswirtschaftlichem Wissen zu verbinden wissen. Die richtige Mischung aus Berufserfahrung und Ausbildung kann den Unterschied ausmachen. Wer jetzt in seine Aus- und Weiterbildung investiert, bleibt attraktiv auf dem Arbeitsmarkt und kann im nächsten Aufschwung hoffentlich die Früchte ernten.

**Starttermine Wirtschaftslehrgänge:**

Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen	11. Oktober 2010
Sachbearbeiter/-in Personalwesen	25. August 2010
Handelsschule edupool	10. August 2010
Technische Kaufleute	17. August 2010

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

**Auskunft, Anmeldung und Unterlagen:**

Bildungszentrum Interlaken bzi	T 033 828 11 17
Weiterbildung	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>

*Restaurant*  
**im schloss**  
*Spiez*

Schlossstrasse 16  
3700 Spiez

Tel. 033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesellschaften und Anlässe gerne auch an anderen Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend mit erlesener Küche verwöhnen im gediegenen Ambiente auf Schloss Spiez.  
Bruno Wüthrich und Team

**Lokal,  
fair und  
solide**

## Wählen Sie einen neuen Weg: Werden Sie Raiffeisen-Kunde

Wählen auch Sie eine faire, verlässliche Bank. Als lokal verankerter Finanzpartner verstehen wir Ihre Bedürfnisse, sprechen Ihre Sprache und stehen zu unserem Wort. Diese nachhaltige Geschäftspolitik ist unser Erfolgsrezept.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

**Raiffeisenbank Thunersee-Süd**  
Spiez Leissigen Krattigen  
033 655 88 88

**RAIFFEISEN**



## Der September im Schloss



**Sonntag, 5. September 2010, 17.00 Uhr**  
**Schlosskirche**

### BAROCKE KAMMERMUSIK

Beatrice Moser, Sopran  
Madeleine M. Aebersold, Alt  
Pia Hutzli, Flöte  
Ruth Seifert, Orgel

Mit Werken von Johann Sebastian Bach,  
Carl Philipp Emanuel Bach und Domenico Scarlatti

Eintritt frei – Kollekte

... und ausserdem ...

### ÖFFENTLICHE FÜHRUNGEN IM SEPTEMBER:

Sonntag, 12. September 2010  
11.00 – 12.00 Uhr, Schloss

#### **ADRIAN VON BUBENBERG (1434–1479)**

Werfen Sie einen Blick auf das kurze, aber intensive Leben eines der berühmtesten Berner.

Führung mit Isabelle Reich

**Treffpunkt für die Führungen:**  
jeweils an der Schlosskasse

**Kosten:**  
Fr. 13.– (Führung, Eintritt und ein Glas Wein)

Donnerstag, 23. September 2010  
16.00 – 17.00 Uhr, Schloss

#### **DAS SCHLOSS UND SEINE BEWOHNER**

Blicken Sie hinter die dicken Schlossmauern und entdecken Sie Geschichte und Geschichten der früheren Schlossbewohner.

Führung mit Claudia Luginbühl

### Öffnungszeiten im September

Schloss, Shop und Schlosscafé:  
Montag 14 – 17 Uhr  
Dienstag bis Sonntag 10 – 17 Uhr





### Avanti! Vorwärts!

Die Form Avanti besteht durch die Klarheit, Qualität und Funktionalität.  
**50% Rabatt bei VE 12 Stück.**

Mit diesen drei Elementen und in Verbindung mit Glas und Besteck bilden sie eine Einheit, die immer wieder für ein einmaliges Tischenerlebnis sorgt.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich, die richtige Wahl zu treffen.

Schönwald A-Vertretung für die Schweiz:

### HOBEDA AG

Aarmühlestrasse 14  
3800 Interlaken  
Tel. 033 826 64 80

info@hobeda.ch  
www.schoenwald.ch (Prospekt-Download)



## Kunsthaus Interlaken

### Veranstaltungen im September

Donnerstag, 2. September, 19.30 Uhr  
Big Band Jazz – Swing, Latin, Musical, Pop  
**Big Band Musikschule Thun**  
Leitung: Rolf Häsler  
Eintritt frei, Kollekte

Donnerstag, 9. September, 19.30 Uhr  
Big Band Jazz – Swing, Latin, Musical, Pop  
**Big Band MS Oberland Ost**  
Leitung: Sandro Häsler  
Eintritt frei, Kollekte

Donnerstag, 16. September, 19.30 Uhr  
Big Band Jazz  
**Second Line Big Band**  
Leitung: Rolf Häsler  
Eintritt frei, Kollekte

Sonntag, 19. September, 17.00 Uhr  
Klassik  
**Piano Rezital Plinio Padilha**  
Programm: Chopin: 24 Préludes opus 28  
Villa Lobos: Bachianas Brasileiras Nr. 4  
Ernesto Nazareth: Choros  
Eintritt 25.–

Donnerstag, 23. September, 18.30 Uhr  
Tanz  
**Tanz- und Singgruppe «Kaburyu» der Ryukoku University Otsu**  
Eintritt frei



Bendicht Friedli: Stilleben mit Katze und Reiter, 2010

### Bendicht Friedli Berge, Katzen, Fundstücke

10. September bis 7. November 2010  
Eine Ausstellung mit neuen Werken zum 80. Geburtstag des Malers.

### Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr  
Sonntag, 11 bis 17 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen

### Führungen

26. September, Sonntagmorgen, 11 Uhr

### Kunsthaus Interlaken

Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61, www.KunsthausInterlaken.ch



**Wir verkaufen**



**Reichenbach** 119121004-12  
**Wohnen an sonnigem Hang**  
EFH schlüsselfertig inkl. Land, Erschliessung sowie Autounterstand + Besucherparkplatz. Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden.  
Ab CHF 692'000  
Variante zum selber Ausbauen ab CHF 542'000



**Wimmis** 119121001-29  
**Liehaberobjekt mit Umschwung**  
und vielen Nutzungsmöglichkeiten. An zentraler Lage mit 6 Wohnungen, Gewerbelokal, Naturgarten mit Teich, Schopf, Parkplätzen und vielen Nebenräumen (noch ausbaubar).  
Preis auf Anfrage



**Diemtigen** 119121004-23  
**6½-Zi.-Chalet inkl. 2-Zi.-Einleger-Whg.**  
Sonnige Lage, grosser Umschwung und viel Platz bietet Ihnen dieses Chalet an unverbaubarer und ruhiger Lage. Inkl. zwei Garagen und genügend Aussenparkplätzen.  
CHF 720'000



**Oey-Diemtigen** 119121001-31  
**Bauland Wohn- und Gewerbezone 2**  
Parzelle mit 2'375 m2 ebenem, voll erschlossenem Bauland, das in die Zone WG2 (gemischte Zone für Wohn-, Gewerbe- und Bürobauten) eingezont ist. Ohne Architekturverpflichtung.  
CHF 185.-/m2

**Wir suchen Immobilien (EFH, MFH, Wohnungen)**

# Konzert mit dem Gospelchor Schönau Thun

Mittwoch, 8. September 2010, 20.00 Uhr, Kirche Faulensee  
«He's always close to you»



Foto: © H. Ryter, Steffisburg

Dirigentin	Sonia Bourdages	Kontaktadresse
Piano	Magdalena Schatzmann	Pia Baumann, Schönastr. 31, 3600 Thun
Sprecher	Walter Brunner	Tel. 079 778 04 10
		E-Mail: pia.gospelchor@gmx.ch
Eintritt	Kollekte nach Konzert	Internet: www.gospelchorschoenau.ch

### Faulensee *Life* Sponsoring

Hotel & Restaurant Seerose, Getränke Rubin, Gasser Bodenbeläge





## Informationsabend «Die Geburt an unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

**Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene**

**Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärdzimmer**

Anschliessend beantworten wir Ihnen gerne Fragen bei Kaffee und Kuchen.

Freitag, 17. September 2010

19.00 bis 21.00 Uhr

Gemeinschaftsraum A5



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:*

*Freitag, 15. Oktober 2010*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun

Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)



## Läsetfest

im Zelt des Musikvereins Spiez, beim Kronenplatz

### Samstag, 25. September 2010

20.00 bis zirka 02.00 Uhr

Thunersee-Musikanten

Leiblaska

Trio SanJain

### Sonntag, 26. September 2010

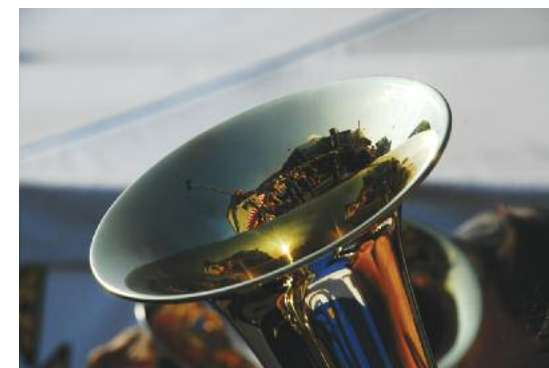
17.00 bis 23.00 Uhr

Thunersee-Musikanten

### Montag, 27. September 2010

11.00 bis 19.00 Uhr

Berner Oberländer Volkstanzmusik



### Festwirtschaft

Samstag ab 19.30 Uhr

Sonntag und Montag jeweils ab 10.00 Uhr



## LÄSET-SUNNTIG IM EDEN

BIG BAND SOUND

26. September 2010, ab 17:00 Uhr

Genuss Pur! Die bekannte EvR Big Band und das Hotel Eden laden zum Konzert ein.

Let's swing – im neuen Panoramasaal mit grandiosem Blick auf die Bucht und Berge werden Sie mit Jazz und Latin Melodien verwöhnt. Das erste Spiel von 17:00 bis 17:45 Uhr und das Zweite ab 18:15 Uhr – open end. Bitte benutzen Sie den Eingang zum Konferenz- und Eventzentrum im Mühlegässli.

Sofern Sie im Anschluss an das Konzert noch kulinarisch verwöhnt werden möchten, danken wir für Ihre Vor-Reservation unter Telefon: 033 655 99 00.



## TRADITIONELLE KÜRBISSUPPE

24. bis 27. September 2010, ab 11:00 bis 18:00 Uhr

Auch während des Läset-Sunntig Wochenendes verwöhnt Sie das Eden-Team wieder mit der traditionellen Kürbissuppe – in Kombination mit einem feinen Glas Spiezer, die ideale Stärkung am langen Wochenende. Alle weiteren kulinarischen Wünsche erfüllen wir Ihnen sehr gerne auf unserer Terrasse und Veranda, der Bibliothek, der Bar und Lounge wie auch im Belle-Epoque Restaurant. Unser Geheimtip: Kaffee und Kuchen am Nachmittag!



Top 50 Ferien- und Wellnesshotels der Schweiz  
(2007-2010) – Bilanz Magazin

Best Innovative Concept in Luxury Hotels – HTR Magazin

Design & Lifestyle Hotel – Schweiz Tourismus

Seestrasse 58  
Postfach 221  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
F +41 33 655 99 01  
welcome@eden-spiez.ch  
www.eden-spiez.ch

## Spiezer Läset-Sunntig

# Läset-Sunntig-Umzug «E früsche Wind»

Für den Spiezer Läset-Sunntig, 26. September, hat sich das neue Umzugsteam des Vereins Spiezer Läset-Sunntig viel vorgenommen. Der Umzug findet um 14.00 Uhr im Zentrum von Spiez statt.

Eine Neuerung ist die Tatsache, dass vermehrt Fussvolk und weniger motorisierte Fahrzeuge eingesetzt werden. In den 29 Bildern fahren nur noch zwölf Fahrzeuge mit. Und von diesen ist eines eine Kutsche mit mehreren Gemeindevertretern, ein anderes das «Schnellste Taxi», gezogen von einem Hund. Weitere drei Bilder sind allein Tieren gewidmet.

Musikalische Highlights sind neben den Musikgesellschaften Spiez und Einigen die Musikgesellschaft Reichenbach sowie die Guggemusig Bödeli «Rasselbande», die mit ihrem Wirbel «Frischen Wind» in den Schluss des Umzugs bringt.

Die vier Spiezer Blumengeschäfte liefern sich beim Schmücken der Wagen am Samstag in der Hofachern einen friedlichen Wettstreit. Sie gestalten zudem neben einzelnen Umzugswagen die vier Begegnungsschwerpunkte Bahnhofregion, Post, Lötschberg- und Kronenplatz.

Dank vier Personen mit Funkgeräten, die den Umzug begleiten, wird ein kompakter, flüssiger Umzug angestrebt.



Die neuen Vorstandsmitglieder: Daniel Jordi, Vereinspräsident; Vreni Landolt, Umzugschefin; Roger Sollberger, Verantwortlicher für Fahrzeuge und Umzugsablauf (zusammen mit Hans Wenger, nicht auf dem Foto).

Die BLS hat dem Verein Spiezer Läset-Sunntig zugesichert, dass die gewohnte Umzugsroute Schösslistrasse – Bahnhofstrasse – Lötschbergplatz – Kronenplatz – Schonegg – Kreuzung Oberlandstrasse/Schösslistrasse nach zweimonatiger Sperrung der Bahnhofstrasse am Läset-Sunntig frei sein wird.

Wir freuen uns auf ein schönes Fest.

**Das OK dankt allen Umzugsteilnehmern, Helfern, Fahrern, Fahrzeug- und Wagenhaltern im voraus für ihre Teilnahme.**

roundabout<sup>TM</sup>  
MOVING GIRLS

## Tanzgruppe roundabout



### Infos zum Training

**wann:** jeden Mittwoch, 19.00 – 20.30 Uhr  
**wo:** Kirche Bruder Klaus (Untergeschoss)  
**wer:** Mädchen, 12–16 Jahre

**Kontakt:** Julia Koch  
079 776 47 63  
julika@solnet.ch



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



### Palladium

Palladium ist eine preiswerte Alternative zu Weissgold. Aufgrund der hohen Goldkurse ist eine immer grösser werdende Nachfrage nach diesem attraktiven, stahlfarbenen Edelmetall vorhanden.



Anhänger Palladium mit  
Sedimentgestein vom  
Gasterntal, BE



Ohrstecker Palladium mit  
Amethyst aus dem Jura



Ring Palladium mit  
integriertem Steinring  
Mergelschiefer/Pyrit,  
Schwarzwaldalp, BE



Ring Palladium mit  
integriertem Steinring  
Grimselgranit

Wir freuen uns auf Sie!  
Peter Hablützel, Goldschmied

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

# INTERfolk

## + JUNGFRAU

Festival der Folklore • Festival du folklore • Festival del folklore • Festival da la foldora

Das Festival der Folklore vom 7. bis 10. Oktober 2010 in der Jungfrau Region.

Sehen und erleben Sie Künstler und Gruppen aus allen Sparten der schweizerischen Volkskultur mit Gästen aus dem Ausland.

Tagesprogramme auf Grindelwald-First, Mürren Sportzentrum / Winteregg, Kleine Scheidegg und Harder Kulm.

Attraktive Abendprogramme im Kursaal Interlaken und in diversen Restaurants der Region.

Willi's Wyber Kapelle, Kapelle Hählen-Perreten, Corinne und Fabienne Chapuis, Jodlerclub Alpeblueme mit Stixi und Sonja, Hujässler, Swiss Ländler Gamblers, Bärgermeitscheni Grindelwald, Keiser Chörli, Buebechörli Urnäsch, Ländler-Panache, Trio Sepp Mülhauser, Kapelle Oberalp mit Marie-Louise Werth, Trachtengruppe Waldlüt vo Einsidle, Ländlergiele Biglen, Trachtengruppe Schüpfen, Jagdhornbläsergruppen, Fahenschwinger, und viele mehr ...  
Sie haben die Qual der Wahl!

Infos: [www.interfolk.ch](http://www.interfolk.ch), Telefon 033 821 21 15

Tickets: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)

[www.ticketportal.com](http://www.ticketportal.com)

oder Tel. 0900 38 38 00 (99 Rp./Min.)



POLITIK

# FDP

Die Liberalen

## Mythos Geheimdienst

Öffentlicher Vortrag mit Dr. Markus Seiler  
Direktor Nachrichtendienst des Bundes

Donnerstag, 9. September, 19.30 Uhr  
Bürgerstube Gemeindezentrum Lötschberg



Allein schon das Wort «Geheimdienst» hat etwas Faszinierendes an sich.

zu dieser interessanten Informationsveranstaltung eingeladen. Der Eintritt ist frei.

- Was steckt hinter dem Mythos Geheimdienst?
- Gibt es einen helvetischen James Bond?
- Welche Bedrohungen existieren für die Schweiz?

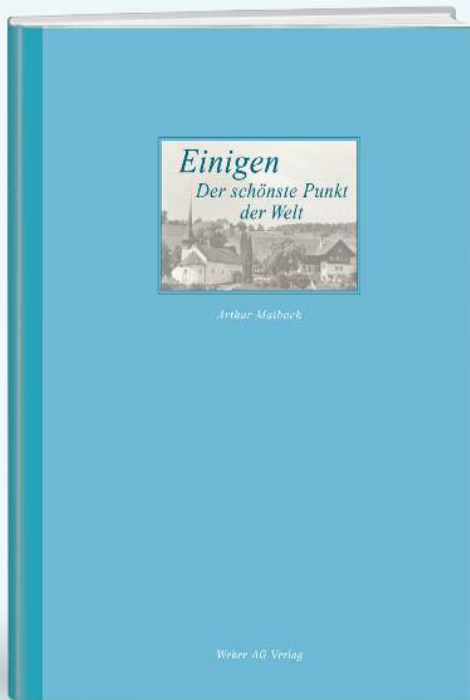
[www.fdp-spiez.ch](http://www.fdp-spiez.ch)

Alle Interessierten (auch Jugendliche) sind herzlich

**NEU!**  
 erscheint im September

# Einigen

*Der schönste Punkt  
 der Welt*



Mit dieser Hommage an Einigen soll einem Dorf, welches der Schriftsteller Hans Müller «Der schönste Punkt der Welt» nannte, ein «Denkmal» gesetzt werden. Einigen, die kleine Bäuert am Thunersee, ist lebendige Geschichte. Die 3500 Jahre alten Gräber, die über 1000-jährige Kirche und die Strättlinger Chronik, welche unserem Ort die schönsten Sagen schenkte. Der Kanderdurchstich, die Allmenden und der Aufbau des Schulwesens bilden einen Teil dieser Arbeit. Aber auch vier grosse Persönlichkeiten, welche Einigen als ihren Wohnsitz wählten, werden mit einer Kurzbiografie gewürdigt. Möge es gelingen, die Schönheiten von Einigen zu erkennen und Sorge zu tragen zu Mensch, Tier, Boden und Luft, damit es bleiben kann, was es ist: Der schönste Punkt der Welt.

Autor: Arthur Maibach

**Fr. 29.–**

©2010, 16,5 x 23 cm, 100 Seiten  
 30 zum Teil farbige Aufnahmen, deutsch  
 ISBN-Nr. 978-3-909532-72-8



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Einigen – der schönste Punkte der Welt» zum Preis von Fr. 29.– inkl. MWSt. Wir liefern portofrei.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch

## Piet, die Spiezer Rundgänge der anderen Art

### Daten 2010

#### Wirthin Stucki 1747

FR	03.09.	18.00 Uhr
SA	09.10.	10.00 Uhr

#### Kraftplätze in und um Spiez

SO	05.09.	14.00 Uhr
----	--------	-----------

#### Spiezer Gruselabende

SA	04.09.	19.15 Uhr
----	--------	-----------

#### FrauenSchicksale

SA	04.09.	10.00 Uhr
----	--------	-----------



#### Sagen I: Bucht – Schloss – Spiezberg

SO	10.10.	10.00 Uhr
----	--------	-----------

#### Sagen II: Bürg

SO	10.10.	16.00 Uhr
----	--------	-----------

#### Anmeldung unbedingt erforderlich!

Eva Frei, Telefon 033 655 05 66  
 eva.frei@bluewin.ch, www.eva-frei.ch/piet

#### Rundgänge für Gruppen auf Anfrage

#### Kosten

Erwachsene: Sagen Fr. 20.–, Wirthin, Gruselabende, Kraftplätze und Frauenschicksale Fr. 25.–.  
 1. Kind (6 bis 16 Jahre) Fr. 10.–, alle weiteren gratis.  
 Mit Kulturlegi 40% Rabatt.  
 Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

#### Treffpunkte

- Wirthin: Fausterhaus niesenseitig (beim Gemeindehaus)
- Frauenschicksale: Parkplatz unter Neubau Krankenhaus Spiez, Asylstrasse
- Kraftplätze: Parkplatz Infocenter am Bahnhof
- Gruselabende: Eingang Hondrichwald/Studweidstr.
- Sagen Schloss: Buswendeplatz Bucht Spiez, neben Pintli
- Sagen Bürg: Kreuzung Oberlandstr./Bürgstrasse

# Wir verkaufen Ihre Liegenschaft



## VILLA CASA

---

### IMMOBILIEN

### für mehr Lebensqualität !

- Verkauf von Immobilien
- Immobilienbewertung
- Renovations - Coaching

Tel. 033 655 03 03

[www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)

TOURISMUS



## Mitarbeiter gesucht

Würden Sie sich gerne in Ihrer Freizeit sinnvoll für die Öffentlichkeit einsetzen und damit zusätzlich etwas verdienen?

Der Ortsverein Einigen Gwatt sucht:

**Verantwortlicher Personal  
und Mithilfe Seewiese, Einigen**

Nach ca. 20 Jahren Einsatz verlässt uns leider unser derzeitiger Leiter. Deshalb suchen wir einen Nachfolger für die Koordination und Mithilfe bei den anfallenden Arbeiten sowie für das Überwachen der Anlagen.

Einsatz von ca. April bis Oktober. Der Aufwand pro Monat beläuft sich auf ca. 10 bis 20 Std.

Für Auskünfte melden Sie sich tagsüber bei  
Jürg Buri: 079 622 45 48

# aska

Reisen

Telefon 033 654 18 27  
Fax 033 654 84 29

[www.aska.ch](http://www.aska.ch), [info@aska.ch](mailto:info@aska.ch)

### REISEN 2010

<b>Herbstferien Bramberg am Wildkogel – Pinzgau</b>		
15. – 20.09.2010	inkl. HP * * * *	ab Fr. 740.00
<b>Halbinsel Istrien (Slowenien)</b>		
26. – 30.09.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 745.00
<b>Herbstfahrt Appenzellerland</b>		
01. – 03.10.2010	inkl. HP * * * *	ab Fr. 375.00
<b>Abschlussfahrt Bregenzwald</b>		
30. – 31.10.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 250.00
<b>Gesundheits- &amp; Wellnesswoche in Ungarn</b>		
06. – 14.11.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 985.00
<b>Weihnachtsmarkt Dresden mit Striezelmarkt</b>		
28.11. - 01.12.2010	inkl. ZF * * * *	ab Fr. 480.00
<b>Weihnachtsmarkt Stuttgart</b>		
09. – 10.12.2010	inkl. ZF * * * * *	ab Fr. 198.00
<b>Silvester in Salzburg</b>		
30.12. – 02.01.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 875.00

HP = Halbpension – ZF = Zimmer mit Frühstück

### MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2010

11.09.	<b>U2</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 216.55
17.09.	<b>Die Schweizermacher – Das Musical</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 164.00
<b>Weitere Daten:</b>		
25.09.		
02.10.		
15.10.		
29.10.		
18.09.	<b>OTTO</b> (Carfahrt inkl. Sitzplatzticket)	Fr. 144.00
05.11.	<b>Amy Mcdonald</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 105.00
20.11.	<b>Apassionata</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 155.00
04.12.	<b>Cirque du Soleil «Saltimbanco»</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 200.00

**Bei allen Angeboten der Sparte Musicals /  
Konzerte & Theater ist auch nur Fahrt möglich!**



**spitäler fmi ag spital frutigen**  
**die geburt in unserem spital**  
**sanft – persönlich – sicher**

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor. Das nächste Mal am

■ **Freitag, 28. Januar 2011**  
 19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärzimmer
- Säuglingszimmer mit beso. Ruhecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburten



**spitäler fmi ag, spital frutigen**  
 adelbodenstrasse 27  
 postfach  
 ch-3714 frutigen  
 telefon 033 672 26 26  
 fax 033 672 21 85  
 f.info@spitalfmi.ch  
 www.spitalfmi.ch  
 www.hebammen-oberland.ch



Schweizerisches Arbeiterhilfswerk **SAH**  
**SAH BERN**  
 Œuvre suisse d'entraide ouvrière **OSEO**  
 Soccorso operaio svizzero **SOS**

## ETCETERA die soziale Arbeitsvermittlung – neu auch in Spiez!

Die Einwohnerinnen und Einwohner von Spiez und Umgebung können sich freuen: Wenn sie ihre Wohnung gereinigt, den Garten gejätet haben wollen, oder bei verschiedensten Hilfsarbeiten Unterstützung brauchen, können sie sich über die soziale Arbeitsvermittlung ETCETERA, einem Programm des Schweizerischen Arbeiterhilfswerkes SAH Bern, rasch eine Arbeitshilfe organisieren. Auch Organisationen und Firmen sind manchmal dankbar um die stundenweisen Einsätze von Hilfskräften, welche durch ETCETERA vermittelt werden. ETCETERA erstellt die Lohnabrechnungen, rechnet die Sozialversicherungsbeiträge ab und versichert die Mitarbeitenden gegen Unfall. Die Kundschaft wird mit einer sauber erstellten Rechnung bedient.

Ursula Baldauf als Programmverantwortliche der drei ETCETERA im Berner Oberland freut sich mit ihrem Team, dass an der Thunstrasse 4 in Spiez das Büro mit der Unterstützung der Gemeinde Spiez eröffnet werden konnte.

Die ETCETERA sind für erwerbslose Stellensuchende eine wichtige Adresse. Die Erfahrungen zeigen, dass gerade in der heutigen schlechten Wirtschaftslage viele Personen auf Arbeitssuche bereit sind, auch einfachere Hilfsarbeiten zu erledigen, um damit ihr Einkommen aufzubessern und nicht vollständig von der Sozialhilfe leben zu müssen. Dank den Arbeitseinsätzen schöpfen viele Erwerbslose neuen Mut und gewinnen Vertrauen in ihre Fähigkeiten. Die sozialen Kontakte mit der Kundschaft können helfen, soziale Isolation zu verhindern oder zu beheben.



ETCETERA Team: von links Alfred Thomann, Programmmitarbeiter; Ursula Baldauf, Programmverantwortliche; Silvia Aeschbacher, Programmmitarbeiterin

Viele langjährige Kundinnen und Kunden des ETCETERA (v.a. ältere Privatpersonen) möchten die Unterstützung durch die vom ETCETERA vermittelten Putzfrauen, Gartenhilfen oder Zügelmänner nicht mehr missen und freuen sich, dass sie damit gleichzeitig Erwerbslosen eine sinnvolle Tätigkeit bieten.

Wir würden uns freuen, wenn wir auch Sie bald zu unserer Kundschaft zählen dürfen.

**ETCETERA**  
**Thunstr. 4, 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 83 21**  
**etcetera.oberland@sah-be.ch**  
**www.etcetera-be.ch**

**Kosten**  
 Privatpersonen Fr. 25.30 pro Std. (inkl. MwSt.)  
 Organisationen und Firmen auf Anfrage

Aktionspreis von nur  
**CHF 25.00**  
täglich Mittags und Abends



29.08.2010 - 19.09.2010

## SPÄTSOMMER GENUSS vom Mongolen Grill

Süsssaurer Appetizer

Mongolensuppe  
mit warmem Sesam-Brot

1 Teller vom HAN-Buffer

köstliche Fleisch- und Fischsorten mit  
Sommer-Gemüse

Überraschungsdessert

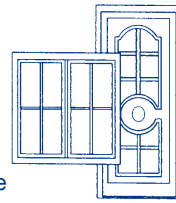
HAN Mongolian Barbecue  
Bälliz 10 - 3600 Thun - Tel: 033 221 70 90

## zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch

• Türen • Zargen • Fenster • Tore

*Ausstellung und grosses Occasionslager*



**avK**  
**Andreas von Känel**  
• Architektur • Bauleitung • Liegenschaftsschätzung

Planungsbüro • Leimernweg 21 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 4511 • Fax 033 654 4512 • a.v.kaenel@gmx.net

VERSCHIEDENES

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE AM KLEINEN RUGEN

## Die Trinkhalle für heimelige Herbstanlässe

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle  
am Kleinen Rugen.



- Wunderbare Aussicht
- Beleuchteter Gehweg



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe, Sitzungen  
oder einfach eine Party –  
**diese einzigartige Atmosphäre  
wird auch Ihren Anlass  
verzaubern!**

Für Informationen und  
Reservationen kontaktieren Sie  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
Tel. 079 784 79 21  
www.trinkhalle.ch





**Brillen und Kontaktlinsen  
für verführerische Augenblicke.**

**STREIT  
OPTIK**

*gut aussehen!*

Kronenplatz · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 21 25 · Fax 033 654 61 63  
info@streit-optik.ch · www.streit-optik.ch

## Spiez-Märit

wie immer

**Raclette und Chäsbrätel**



**Grosser Käsestand mit Märit-Aktionen**

**Grosse Auswahl an Geiss- und Schafkäse, Honig,  
Leckerli und Bretzeli aus der Region**



Ruedi und Veronika Rösch  
Oberlandstrasse 24, 3700 Spiez

Tel. **033 654 29 49**



**Das Beste  
der Region**

[regionalprodukte.ch](http://regionalprodukte.ch)

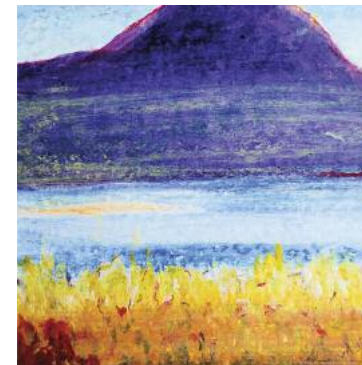
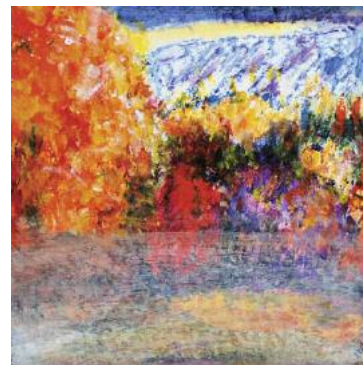
VERSCHIEDENES

krankenheim  spiez

## Bunte Bilder

Acrylgemälde von Angelica Schorre – 25. August bis 24. November 2010

Täglich von 08.00 bis 17.00 Uhr – Eintritt frei



Krankenheim Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
Telefax 033 655 47 47  
[www.krankenheim-spiez.ch](http://www.krankenheim-spiez.ch)  
[www.altersgerecht.ch](http://www.altersgerecht.ch)  
[www.grapbianca.ch](http://www.grapbianca.ch)

Mit unserem Partydienst haben wir Ihr Fest fest im Griff! Verlangen Sie eine Offerte bei Herrn Andreas Amstutz, Telefon 033 655 40 40.

*wohlfühlen*  
**Massage Chappeli**

**RUND-UM Wohlfühlen**

Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen während und nach der Schwangerschaft.

Krankenkassenanerkannt

**Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli**  
Medizinische Massagen  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | info@massage-chappeli.ch  
www.massage-chappeli.ch



*Neue Lieblingsschuhe...*

*Dann zu INA-K!*



ABRO  
ARCHE  
ALLROUNDER  
BRUNATE  
GARDENIA  
MEPHISTO  
SANO BY MEPHISTO  
THINK  
KANDAHAR

Schuhe für  
Sie & Ihn  
**INA-K**

INA-K  
am Marktplatz  
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58  
info@ina-k.ch  
www.ina-k.ch

VERSCHIEDENES

krankenheim **spiez**



## Herbstschmaus für Spiezer Senioren

Mittwoch, 8. September 2010, 17.00 Uhr, im Saal des Krankenhauses Spiez



Kleines, feines Nachtessen in gemütlicher Runde mit den Erlebnissen in Wort und Bild des Wildhüters Peter Schwendimann. Dazu herbstliche Musik mit viel Zeit zum Plaudern.

### Menü mit Fleisch

Kürbissüppi  
Suure Mocke «herbstlich»  
Apfel Mirza  
Rotkraut mit Kastanien  
Kartoffelstock  
Zimtschaum mit Herbstzwetschgen

### Menü vegetarisch

Kürbissüppi  
Sämiges Pilzragout  
Apfel Mirza  
Rotkraut mit Kastanien  
Kartoffelstock  
Zimtschaum mit Herbstzwetschgen

### Preis

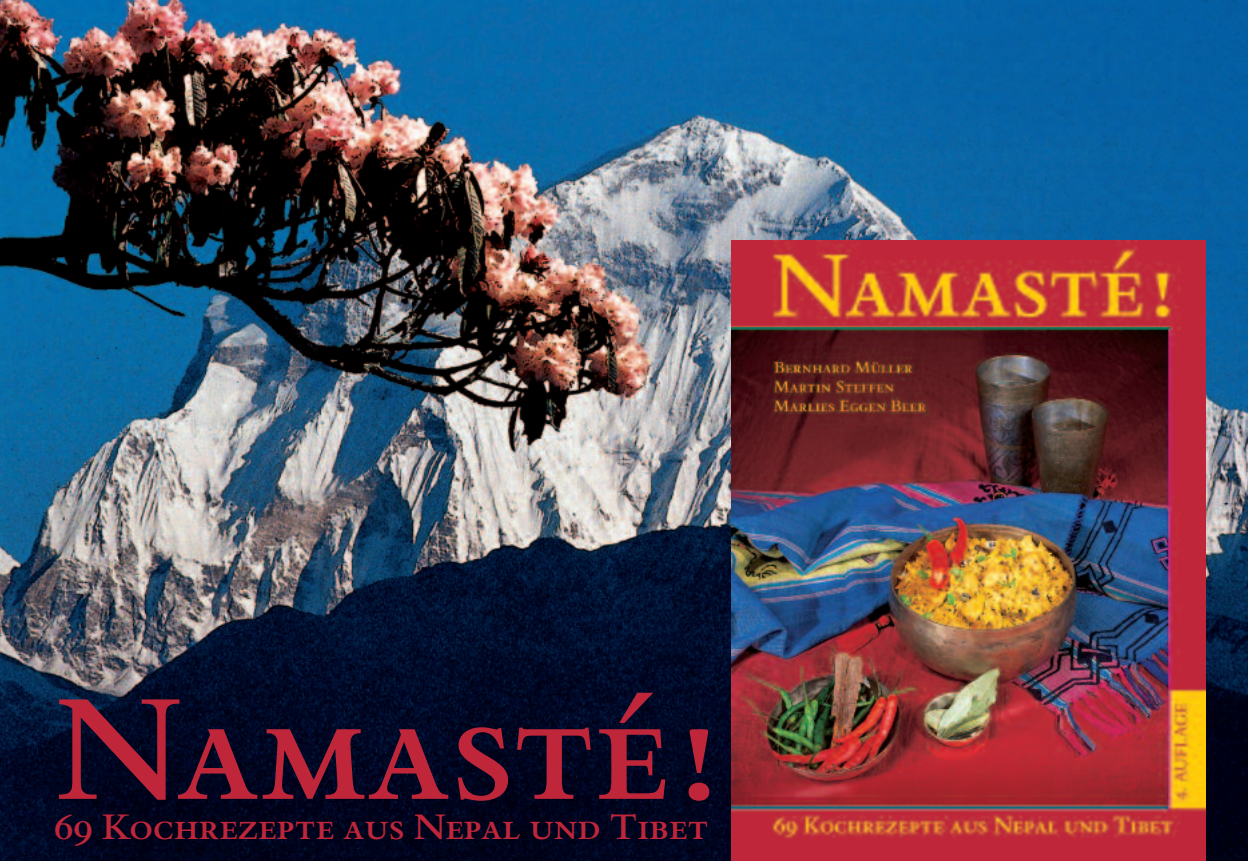
CHF 21.- inklusive Mineralwasser und Kaffee  
(exkl. Wein)

Krankenhaus Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
Telefax 033 655 47 47  
www.krankenhaus-spiez.ch  
www.altersgerecht.ch  
www.grapbianca.ch

### Anmeldung

Bitte bis am Montag, 6. September 2010  
Telefon 033 655 40 40

Herzlich willkommen!



# NAMASTÉ!

69 KOCHREZEPTE AUS NEPAL UND TIBET



## BUCHBESTELLUNG

\_\_\_\_\_ Ex. «Namasté» 4. Auflage – 69 Kochrezepte aus Nepal und Tibet.  
Preis pro Exemplar: Fr. 24.80. Wir liefern portofrei!

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Erhältlich in allen Buchhandlungen oder bei:  
Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
www.weberverlag.ch  
Der Versand erfolgt mit Rechnung.

ERZIEHUNG



TAGESELTERNVERMITTLUNG SPIEZ UND UMGEBUNG

# Tagesmütter in Spiez und Faulensee gesucht!

Sie haben Erfahrung mit Kindern und leben in einer stabilen Familiensituation. Freude an Kindern und deren Erziehung, Einfühlungsvermögen, Toleranz und Gesprächsbereitschaft gehören zu Ihnen. Sie sind zuverlässig, verantwortungsvoll und suchen eine abwechslungsreiche Herausforderung, die sich in den gewohnten Tagesablauf Ihrer Familie integrieren lässt.

Bei Interesse und Fragen wenden Sie sich an unsere Vermittlerin  
Frau Karin Gygax, Telefon 033 654 83 84

oder an unsere Geschäftsstelle  
Telefon 079 502 06 22

Tageselternvermittlung Spiez und Umgebung  
www.familienforumspiez.ch

Wir stellen Sie an und Sie erhalten eine geregelte Entschädigung.

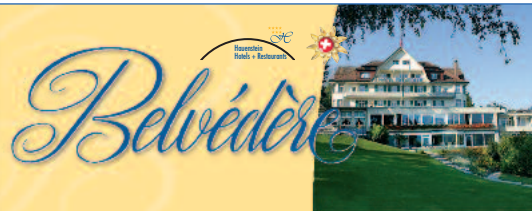
Tageskinder werden von uns vermittelt, wir regeln die Betreuungsvereinbarungen und unterstützen und begleiten die Betreuungsverhältnisse.

Der Schweizerische Verband für Tagesfamilien-Organisationen (SVT) startet unter dem Motto «Tagesfamilien betreuen mit Herz» eine Informations- und Aktionskampagne. Mit dieser Kampagne will die wertvolle Arbeit von Tagesfamilien und Tagesfamilienorganisationen lokal, regional und national in den Fokus rücken.

Die Tageselternvermittlung Spiez wird am **Donnerstag 28. Oktober 2010** beim Migros einen Stand haben. Das Inserat dazu erscheint in der nächsten SpiezInfo Ausgabe.

Weitere Infos zum Aktionstag finden sie auch unter  
www.tagesfamilien.ch und  
www.tagesfamilien-be.ch





**STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez**  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

## Restaurant Belvédère

Lassen Sie sich verwöhnen, geniessen Sie mit Freunden ein paar wunderbare Momente im Restaurant Belvédère. Leichte Spätsommerversführungen, köstliche und ideenreiche Gerichte und ab ca. Mitte September auch unsere immer beliebten Wildgerichte.

Neben dem Wild werden auch die Pilzgerichte ihren Platz finden. Somit garantieren wir Ihnen, dass für alle etwas Köstliches angeboten wird.

## Wild auf Wild

Ab zweiter Hälfte September geniessen Sie den bekannten und beliebten Belvédère Rehrücken – ein wunderbares Erlebnis. Unseren nach Tradition hausgemachten Rehpfeffer mit den «gluschtigen» Spätzli und den beliebten Wildbeilagen. Lassen Sie sich verführen bei der grossen Auswahl an Wildspezialitäten.

## Frühstück im Garten

Der Geheimtipp für Geniesser! Jeden Tag ab 8.00 bis 10.00 (Montag bis Freitag) resp. 11.00 (Samstag und Sonntag) servieren wir auch für Sie unser reichhaltiges Frühstücksbuffet.

Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.

## Vorschau

### Herbstball – das Ballvergnügen Samstag, 30. Oktober 2010

Das einmalige Erlebnis zu zweit oder mit Freunden. Lassen Sie das Tanzbein schwingen und geniessen Sie bei Live Musik des Duo Sound Set die einmalige Ambiente des Diner dansant.

Reservieren Sie noch heute Ihren Platz.

Zum Preis von CHF 125.00 pro Person inklusive Aperitif, 4-Gang-Schlemmer-Menü und Musik.

Ihre Gastgeber: Markus Schneider & Mitarbeiter



## Schweizer Küche neu erleben

Hohmadpark  
Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

## Mittagsbuffet von Montag bis Samstag

Vorspeise und Salatbuffet, Burehuuseistee und Eiswasser a discrétion vom Buffet, eine Auswahl von Fleisch, Vegi oder Fisch als Hauptgericht im Tellerservice  
**CHF 19.50**

## Burehuus-Hit

Unser MEGA Wienerschnitzel mit Kartoffelsalat «Chef» oder Pommes Frites  
**CHF 35.00**

## Sonntags-Brunch-Buffet 1 mal im Monat

**5. September, 3. Oktober, 7. November**

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes «Burebuffet zum Z`morgele»  
Brotauswahl, Anke, Seftiger Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti, Hamme und ein bodenständiges Dessertbuffet – «unverschämt guet».  
**CHF 29.00 pro Person**

## Wald und Wild

Ab dem 25. September beginnen wir mit unseren köstlichen Spezialitäten aus der Herbstküche. Unser junges, motiviertes Team zaubert für Sie die besten Wald- und Wildgerichte auf den Tisch, lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

## Feste feiern wie sie fallen ... ist unser Moto

Sei es ein Familienfest, Hochzeitsfeier oder ein Mitarbeiteressen, gerne machen wir für Ihren Anlass eine Offerte.  
Wir freuen uns auf Sie!

Frutigenstrasse 44, 3600 Thun  
033 224 08 08, www.burehuus.ch

ERZIEHUNG



# Kurs: Erziehung ist ... gewaltfrei kommunizieren

Die Grundsätze der gewaltfreien Kommunikation helfen uns hinter Worten, Argumenten und Aussagen die Bedürfnisse und Wünsche zu erkennen.

Sie erhalten einen Einblick in die von Dr. Marshall Rosenberg entwickelte «Gewaltfreie Kommunikation».

Die Gewaltfreie Kommunikation kann sowohl bei Gesprächen im Alltag als auch beim Lösen von Konflikten hilfreich sein. Sie versteht sich nicht als Technik, die andere Menschen zu einem bestimmten Handeln bewegen soll, sondern als Grundhaltung, bei der eine wertschätzende Beziehung zum Gegenüber im Vordergrund steht.

**Mittwoch, 15. September 2010**  
**20.00 – 22.00 Uhr**  
**Kirchgemeindehaus Spiez**

**Kursleiterin:**

Jolanda Brunner-Zwiebel, Eltern- und Erwachsenenbildnerin/Mediatorin, Spiez

**Anmeldungen bis 13. September 2010**  
per Telefon an 033 654 44 30 (Jolanda Brunner) oder  
per Mail an info@familienforumspiez.ch

Unkostenbeitrag Fr. 10.– / Abend  
(Mitglieder des Familienforums gratis)





# Kurs: Das Netzwerk des Lernens aus neurophysiologischer Sicht

Spüren – Bewegen – Lernen

- Möchten Sie als Eltern mehr wissen über aktuelle Erkenntnisse der kindlichen Entwicklung, sein Umfeld sowie der Neuroplastizität des Gehirns?
- Möchten Sie wissen, wieso aus dem Spüren – Bewegen, Lernen wird?
- Begleiten Sie Babys, Kinder oder Jugendliche, die unruhig, unkonzentriert und übermässig fordernd sind und so das Zusammenleben eine ständige Herausforderung wird?
- Fühlen Sie sich bei Hausaufgaben mit Ihren Kindern überfordert oder stossen Sie an Ihre pädagogischen Grenzen?
- Was benötigt ein Kind, damit es mühelos Lesen, Schreiben und Rechnen kann?
- Welches sind Voraussetzungen für die Bewältigung komplexer schulischer und sozialer Anforderungen?
- Welche möglichen Ursachen liegen hinter Lern-, Verhaltens-, Bewegungs- und Wahrnehmungsproblemen?

## Ziel

Stärkung und Begleitung im alltäglichen Zusammenleben im Umgang mit Kindern und Jugendlichen.

## Referentinnen

### Marianne Oesch

Weiterbildung am Zentrum für Entwicklungsförderung in sensorischer Integration (SI), Weiterbildung in neurophysiologischer Entwicklungsförderung NDT/INPP

### Jacqueline Schori-Heiniger

Emotionelle Erste Hilfe: Bindungsförderung, Krisenintervention und Baby-Eltern-Therapie sowie Kurse

## Kursdaten

28. Oktober / 4. November / 11. November / 18. November 2010

4 x 2 Std. jeweils Donnerstag, 9.00-11.00 Uhr

## Wo

in den Räumen von protave, Arvenweg 4, 3604 Thun

## Kosten

4 x Fr. 35.– exklusiv Kursunterlagen

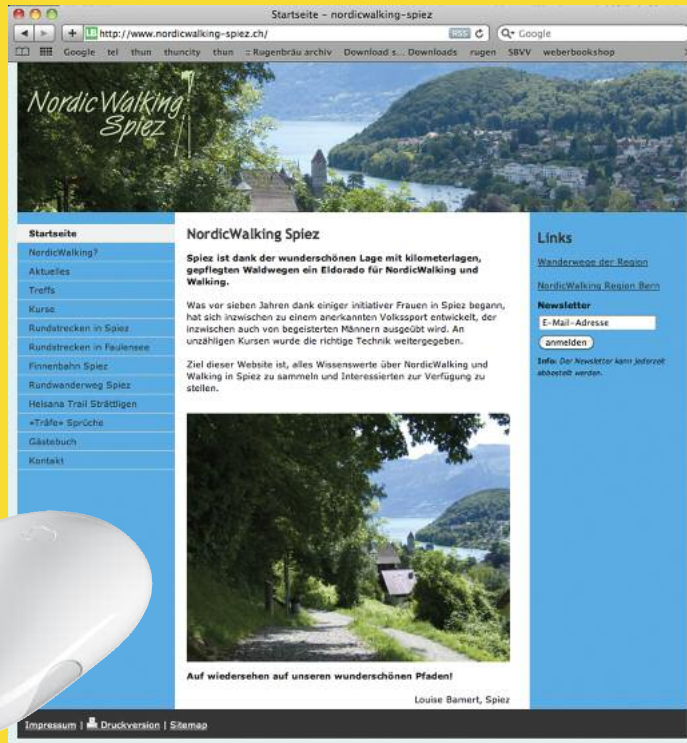
## Mitbringen

Schreibutensilien

## Anmeldungen nach Eingangsdaten

(Platzzahl beschränkt)

Tel. 079 382 09 00 oder 033 335 07 15  
oder per email [protave@bluewin.ch](mailto:protave@bluewin.ch)  
[www.protave.ch](http://www.protave.ch)



## EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE !

In unserem individuellen dreistündigen Kurs lernen Sie, wie Sie Ihren Internetauftritt stilvoll und professionell gestalten können.

**Kurszeiten:** Drei individuelle Schulungsstunden zu vereinbaren während unseren Bürozeiten.

**Kursorte:** Nach Absprache in unseren Büros an der Gwattstrasse 125, Gwatt oder an der Seestrasse 38, Spiez

**Kurskosten:** CHF 500.– (exkl. MWST) inkl. Nachsupport und umfangreiche Schulungsunterlagen.

**Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

**Kontakt:** Weber AG  
Louise Bamert  
Telefon 033 654 15 15  
[l.bamert@weberag.ch](mailto:l.bamert@weberag.ch)

# Freie Lehrstellen 2011

als  
**Montageelektriker-in (3 Jahre)**  
**Elektroinstallateur-in (4 Jahre)**

Eignungsteste unseres Berufsverbandes unter: [www.kbve.ch](http://www.kbve.ch)

**Gielä und Modis, meldet euch für Schnupper-Nachmittage!**

 **ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

[www.aikido-schule-hikari.ch](http://www.aikido-schule-hikari.ch)

**SPIEZ / MÜNSINGEN**

Tel. 033 654 32 90 • Fax 033 655 02 80  
Natel 079 544 70 02  
E-Mail: info@aikido-schule-hikari.ch

### Einführungskurs:

Spiez, Turnhalle Seematte, Singsaal  
**Beginn:** 14. September 2010  
9 Trainings, jeweils am **Dienstag**  
**Kinder-Training:** 17.15 – 18.15 Uhr  
**Erw.-Training:** 18.20 – 19.50 Uhr



**Leitung:**  
H-R. Müller, (4. Dan, Tokyo Honbu)  
**Kosten:**  
Erw. Fr. 100.– / Kinder Fr. 65.–

**AIKIDO**

ist eine Bewegungs- und Friedenskunst, die O Sensei M. Ueshiba ins Leben rief. **AI** bedeutet Harmonie, Liebe, **KI** steht für Lebensenergie und **DO** heisst Weg.



«ich kenne  
ihren boden.»  
edu leuenberger, plattenleger

**B** **BAUKERAMIK  
SCHWEIZER AG**  
keramik- und natursteinböden  
2000m<sup>2</sup> ausstellung, thun-gwatt  
[www.baukeramik.ch](http://www.baukeramik.ch)

*Praxis*  
**MassFit**  
Iris Menzi 

*Klassische Therapeutische Massagen*  
spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulenthherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

Iris Menzi  
dipl. Masseurin / Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
[www.massfit.ch](http://www.massfit.ch)



KIRCHE  
**CHRISTLICHES  
LEBENSZENTRUM**  
bewegungplus spiez

## Church-Brunch

Sonntag, 5. September 10, 09.30 – 11.30 Uhr  
im Christlichen Lebenszentrum Spiez

### Über den Umgang mit Erfolg und Misserfolg

Im Gespräch mit

**Franz Arnold**  
Gemeindepräsident, Spiez

und

**Hansueli Birenstihl**  
Geschäftsführer der  
Jugendheim Sternen AG



Zum feinen Frühstücksbuffet und dem musikalischen Rahmenprogramm mit **Eliane Schelb**, Sängerin und Pianistin, sind Sie herzlich eingeladen!

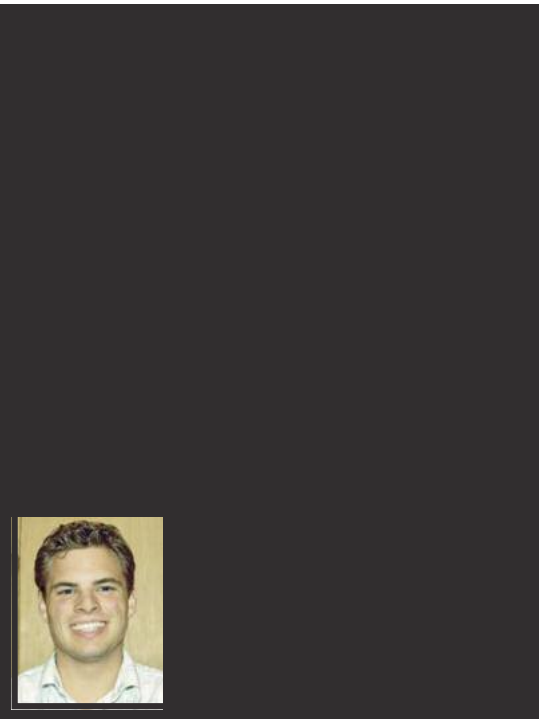
Mit **Kids-Brunch**, Kinderprogramm und Kinderhort  
Freiwillige Kollekte

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Christliches Lebenszentrum  
Faulenbachweg 92  
3700 Spiez  
Telefon 033 650 16 16  
office@clzspiez.ch







## ► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

# DSL

oder einem

## regas hispeed

Regionalantennen-Anschluss

## Offerte und Ausführung

 **ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

## Garage **Schneiter AG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



Wir leben Autos.



**DAIHATSU**



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**www.schneiterag.ch**

## Radio BeO

[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)

**Radio BeO live dabei**  
**OHA 2010 Thun Expo**  
**27. August bis 5. September**

**Prominente Gäste bei Radio BeO**

Donnerstag, 2. September  
19.00 bis 20.00 CALIMEROS  
Freitag, 3. September  
19.00 bis 20.00 NATACHA  
Samstag, 4. September  
12.00 bis 16.00 THE JACKY'S  
16.00 bis 19.00 TRAUFFER / GIOIA / BREITBILD  
19.00 bis 21.00 ENDO ANACONDA von STILLER HAS /  
HANERY AMMAN

Sonntag, 5. September  
12.00 bis 15.00 PETER REBER

Attraktionen, Wettbewerbe und vieles mehr....  
Radio BeO freut sich auf Ihren Besuch!

**88.8 MHz**  
[www.RadioBeO.ch](http://www.RadioBeO.ch) / [www.BeO.FM](http://www.BeO.FM)

KIRCHE



HILFE IN FINANZIELLEN DINGEN  
EIN DIENST DER REF. UND KATH. KIRCHGEMEINDE SPIEZ

# Schulden – was nun?

Haben Sie Probleme im Umgang mit Geld?

HIFIDI ist ein Schuldenberatungsdienst der Ref. und Kath. Kirchgemeinde und steht Ihnen für Fragen rund um dieses Thema kostenlos zur Verfügung:

### Was heisst Schuldenberatung?

- **Budgetberatung**  
Wie viel Geld kommt herein, wie viel geht hinaus? Wir schauen, ob es einen Weg gibt, das Haushaltbudget ins Gleichgewicht zu bringen.
- **Erfassung des Schuldenbergs**  
Wir klären ab, wie hoch die Schulden sind und woher diese kommen.
- **Einleitung stabilisierender Massnahmen**  
Gemeinsam erarbeiten wir Lösungen, damit sich die Lebensqualität nicht weiter verschlechtert.
- **Schuldensanierung**  
Wenn eine Sanierung möglich ist, organisieren wir diese.

Adresse: HIFIDI  
Ref. und Kath. Kirchgemeinde Spiez  
Aylstrasse 42  
3700 Spiez

Tel.: 033 654 52 90

Beratung: Marlis Camenisch  
Silvia Fahrni Mäusli

Mail: [hifidi.info@bluewin.ch](mailto:hifidi.info@bluewin.ch)

**HIFIDI**  
Wir arbeiten im Sinne der christlichen Diakonie und setzen uns ein zur Behebung sozialer Probleme.

Wir sind eine gemeinnützige Fachstelle und sind Mitglied des Vereins «Berner Schuldenberatung».

**Das Fachgeschäft  
mit der kompetenten  
Beratung und dem  
vielseitigen Angebot  
Zu fairen Preisen**



**Elektrowerkzeuge  
Befestigungstechnik  
Werkzeuge  
Schrauben im Offenverkauf**

**Heinz Hauser**

Gygerweg 16 3700 Spiezwiler  
Tel. 033 650 11 67 Fax 033 650 11 68  
www.heinz-hauser.ch info@heinz-hauser.ch

**werner  
furer**

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen



3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
werner.furer@hispeed.ch

**LUAG**  
**LUGINBÜHL AG**  
SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG

Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
www.luag.ch | info@luag.ch

**...mehrholz**



**Mehr als ein  
Bestatter**

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
Seestrasse 34 • 3700 Spiez • 033 654 40 50

**www.thomasrubin.ch**

KIRCHE



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

## Bettags-Gottesdienst, 19. September in der Kirche Faulensee

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Predigt: Pfr. Helmut Kaiser  
Orgel: Jovita Wenger  
Mitwirkung: Gemischter Chor Faulensee

Anschliessend lädt die Kirchgemeinde auf dem  
Platz vor der Kirche zum Risottoessen und  
«Zwetschgen-Dessert» mit Kaffee ein.  
(bei schlechtem Wetter im Kirchensaal).

Zu diesem Gottesdienst mit Zusammensein sind  
alle herzlich eingeladen.





## Schwarzenberger Krippenfiguren

Kurse in Spiez  
Beginn:  
Mitte Oktober

Info: M. Wüthrich  
Tel.: 033 654 70 07  
079 482 99 19

SCHREINEREI

## OESCH

Nachfolger B. Baumann

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 40 30 www.oesch-gwatt.ch  
Fax 033 336 00 61 info@oesch-gwatt.ch

Innenausbau • Möbel • Reparaturen

KIRCHE

HOURE OF POWER

# Besuchen Sie Hour of Power während dem Spiezmärit

Ein kleines Überraschungsgeschenk wartet auf Sie!



Alle Anfragen von Zuschauern aus der Schweiz und verschiedenen Teilen Europas werden in unserem Spiezer Büro bearbeitet.

Wünschen Sie nähere Informationen rund um das Angebot aus der Crystal Cathedral und *Hour of Power*? Dann melden Sie sich bei uns. Gerne senden wir Ihnen ein Exemplar unseres Rundbriefes kostenlos zu. Oder informieren Sie sich gleich selbst über unsere informative Internetseite [www.hourofpower.ch](http://www.hourofpower.ch).

Wärmstens empfehlen können wir Ihnen auch unseren einstündigen Gottesdienst, welcher jeden Sonntag auf **STAR TV um 8.00 Uhr** ausgestrahlt wird.

Zusätzlich können Sie uns jeden Sonntag auf Tele 5 um 10.30 Uhr, auf Bibel TV um 17.00 Uhr und auf Rhein-Main TV um 8.00 und 16.00 Uhr sehen.

Lassen Sie sich die Gelegenheit nicht entgehen, *Hour of Power* persönlich kennen zu lernen. Schauen Sie am Spiez-Märit bei uns vorbei und holen Sie sich gleich Ihr Überraschungsgeschenk ab.

Wir freuen uns auf Sie!

Das Hour of Power Team

Tel. 033 655 06 36

Email: [info@hourofpower.ch](mailto:info@hourofpower.ch)

Internet: [www.hourofpower.ch](http://www.hourofpower.ch)

### Gutschein

Gegen Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie ein Überraschungsgeschenk von uns!

*Hour of Power*

Seestrasse 34 / Zentrum Edelweiss, 3700 Spiez  
(gültig nur am Spiez-Märit!)

Im September aktuell

## Henzelmann's Baumpflege AG

Industriestrasse, 3700 Spiez  
[www.henzelmann.ch](http://www.henzelmann.ch)  
[info@henzelmann.ch](mailto:info@henzelmann.ch)  
033 654 61 31



Henzelmann Beat empfiehlt: Stand- und Bruchsicherheitskontrolle, Kronenpflege, Entlastungsschnitt, Heckenschnitte



## REWEZA KÜCHEN AG

Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax. 033 654 94 24

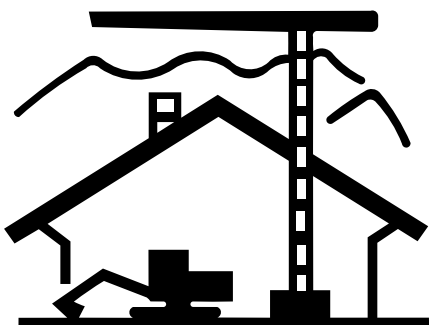
Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

[www.reweza.ch](http://www.reweza.ch)

## Gebrüder Müller AG Bauunternehmung

**neu**  
in Spiez

[www.mueller-bau.ch](http://www.mueller-bau.ch)



*Hour of Power* mit Dr. Robert Schuller feiert 2010 sein 40-jähriges Jubiläum und ist der meistgesehene Fernsehgottesdienst der Welt. Was ursprünglich mit einem «Open Air»-Gottesdienst in einem Autokino anfang, wird heute aus der Crystal Cathedral in Garden Grove, Kalifornien, in über 20 Millionen Haushalte weltweit übertragen. *Hour of Power* ist ein 60-minütiger Gottesdienst der Extraklasse mit verschiedensten Elementen. In der Predigt wird lebensnah und alltagsrelevant auf Themen eingegangen, die Menschen auf der Grundlage des Evangeliums und des christlichen Glaubens zu guten Gedanken bewegen sollen, damit sie neue Kraft für ihr Leben schöpfen können. Sie sehen und hören eine der grössten Kirchenorgeln der Welt, Stimmen eines Chores mit über 110 Personen, ein 60-köpfiges professionelles Orchester sowie prominente und interessante Interviewgäste aus Politik, Kunst, Sport und Gesellschaft. Abgerundet werden die Gottesdienste mit Beiträgen von namhaften Musikern und Sängern.

Ein Hauptanliegen von *Hour of Power* ist es, das Evangelium zu verkündigen, Gott den Menschen näher zu bringen und sie zum Glauben und zu einem Leben in der Nachfolge Jesu zu ermutigen sowie die Botschaft eines positiven, froh machenden Christentums zu verkündigen.

VEREIN FRAUEN- UND KINDERFÖRDERUNG SPIEZ

# Deutschkurs im DorfHus

Spiezbergstrasse 3  
Für Asylsuchende, Migrantinnen und Kinder

Kinder werden zur gleichen Zeit auf spielerische Art (mit Versen, Geschichten, Singspielen und Basteln) in Deutsch gefördert.

Dienstagnachmittag, 13.30 – 15.20 Uhr  
In diesem Kurs gehen wir langsam vorwärts.

**Kurs für Fortgeschrittene**  
Dienstagnachmittag, 15.30 – 17.00 Uhr

**Kosten:**  
Frauen und Kinder gemeinsam pro Nachmittag:  
Asylsuchende Fr. 5.–  
MigrantInnen Fr. 10.–  
Kinder ohne Elternteil Fr. 5.–



**Auskunft und Anmeldung:**  
Rosmarie Mani, Schoneggstrasse 15, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 60 04  
Beatrice Arpagaus, Sonnenrain 2B, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 74 86

**Präsident:**  
Konrad Schüpbach, Breitenweg 22, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 53 78

**RÖSTI SPIEZ  
PLATTENBELÄGE**  
Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Gipser- und Maurerarbeiten, Unterlagsböden  
Fliesböden, Umbauten, Reparaturen  
033 654 01 10 079 525 67 14

**Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren**  
Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler  
Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

**Brennstoffe Getränke**  
**RUBIN SPIEZ**  
**RUBIN SPIEZ**  
3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch

**popnet**  
e-solutions  
PopNet AG  
Computer-Shop  
ADSL / SDSL  
IT-Support vor Ort  
Kaufberatung  
Webdesign  
Webhosting / Server-Housing  
Internet-Café / PC-Arbeitsplätze  
Hauptsitz Spiez  
Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00  
Filiale Thun  
Mittlere Strasse 3, 3600 Thun  
Tel. 033 222 66 88  
www.popnet.ch  
info@popnet.ch  
Ihr Partner im Berner Oberland

Schneider  
**HausTechnik AG**  
**Sanitär/Heizung**  
Hondrichstrasse 15 • Postfach 286 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 27 20 • Fax 033 654 76 20  
schneider.haustechnikag@bluewin.ch  
• Wasch- und – Geschirrspülautomaten • Solaranlagen  
• Wärmepumpen • Kaminsanierung • Cheminéeöfen  
• Planungen • Ausführung • Service  
• Reparaturdienste • Unverbindliche Projektierung  
von Um- und Neubauten

natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge  
**bircher**  
sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch  
Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

**Nussbaum**  
Gartenbau  
Gartenumänderungen  
Unterhalt – Beratung  
Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmattenweg 15, Spiez

**Allgemeine Bestattungs AG**  
Seit 1925  
Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht www.allgemeine-bestattung.ch  
Andreas Schwarz Bernhard Finger Marco Schärer Michael Rubin  
Inhaber

## ARTEMIS

Schule & Beratung  
für Mensch & Tier

Grundausbildung in Thun  
Systemischer Berater

Start am 16./17. Oktober 2010  
Systemisches Familienstellen

Telefon 033 654 55 00  
oder [www.artemis-artemis.ch](http://www.artemis-artemis.ch)



## Hundeerziehung bei Ihnen Zuhause



Wir machen Ihren Hund mit Ihnen  
zusammen alltagstauglich

Wir arbeiten ohne Leckerlis,  
gewaltfrei, zu flexiblen Zeiten  
und mit individueller Betreuung

[www.roys-mobile-hundeschule.com](http://www.roys-mobile-hundeschule.com) / 079 334 62 32

## Anneler Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

TIERHOMÖOPATHIE  
BEO

Stéphanie Nussbaum  
Dipl. Klassische Tierhomöopathin  
Dipl. Tierheilpraktikerin

Berner Oberland | Telefon 079 755 96 10  
mailto:mail@tierhomoeopathie-beo.ch | www.tierhomoeopathie-beo.ch



- Neubauten
- Umbauten
- Reparaturen
- Boilerrevisionen



033 336 11 68 / 033 654 62 33

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



Doris Glogger

Chanderbrugg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: [info@edv-glogger.ch](mailto:info@edv-glogger.ch) / [www.edv-glogger.ch](http://www.edv-glogger.ch)

## Heizöl aeberhard

### Brennstoffe

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH

3664 Burgstein BE  
Telefon 033 359 33 33

Zäune und Tore

Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und  
Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte  
Montage

Fordern Sie jetzt den Katalog an!

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 [frutiger@zaunteam.ch](mailto:frutiger@zaunteam.ch)

KURSE



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

# Flechten oder gestalten? Staunen Sie über Ihre Kreativität!

### Weidenflechten: Lassen Sie sich inspirieren!

Weiden sind ein tolles Naturmaterial; es inspiriert,  
kreativ zu arbeiten. Sie flechten nach Wunsch einen  
einfachen Korb, Weidekugeln oder Kränze.

**Mitbringen:** Der Witterung entsprechende  
Kleidung; wir sind im Freien, der  
Platz ist gedeckt. Gartenschere,  
Ahle, fester Karton ca. 25x25 cm

**Materialkosten:** ca. Fr. 15.-, werden im Kurs be-  
zahlt.

**Leitung:** Monika Bischoff, dipl. kreative  
Kinesiologin/Werklehrerin,  
Wimmis

**Termin:** Samstag, 11.9.10, 13.30-17.30

**Ort:** beim Schulhaus Oberdorf,  
Wimmis

**Kosten:** Fr. 50.-, Mitglieder 45.-

**Anmeldefrist:** 1. September 2010



### Lernen Sie mit Ihren digitalen Fotos ein ansprechendes Fotobuch zu gestalten!

Ihre Fotos, kombiniert mit kurzen Texten, festgehal-  
ten in einem Buch – ein schönes Erinnerungsstück  
und das ideale Geschenk für Ihre Lieben.

**Voraussetzung:** PC- oder MAC-Kenntnisse

**Materialkosten:** Fr. 30.- werden im Kurs bezahlt

**Leitung:** David Lehmann, dipl. El-Ing. FH,  
Hindelbank

**Termin:** Dienstag, 14.9.10, 18.30-21.30

**Ort:** Schulzentrum Spiez NOSS

**Kosten:** Fr. 110.-, Mitglieder 100.-

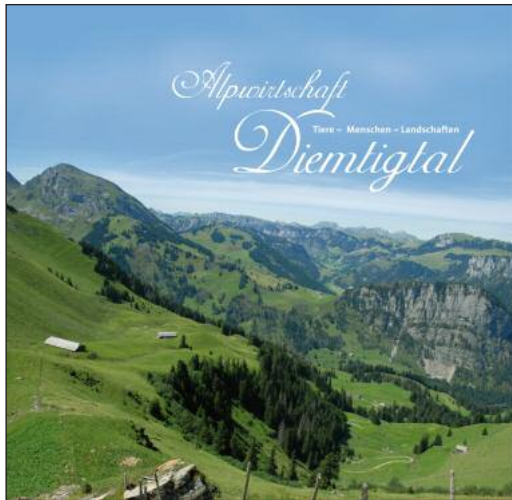
**Anmeldefrist:** 4. September 2010

**Infos und Anmeldung:**  
[www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch) oder Tel. 033 654 94 44

Das neu Programm Winter 2010/11 erscheint in  
der letzten Septemberwoche.

# Alpwirtschaft Diemtigtal

## Tiere–Menschen–Landschaften



### Alpwirtschaft Diemtigtal Tiere–Menschen–Landschaften

Das Werk ist eine umfassende Standortbestimmung der Alpwirtschaft im Diemtigtal auf dem Weg zum Naturpark. Im Zentrum steht eine vollständige Wiedergabe der rund 120 Alpen und ihren 180 Sennten zwischen Oey-Diemtigen und der Grimmelalp, zwischen Niesenkette und dem Turnen. Daneben werden die Geschichte, Strukturen, Bauten und die wirtschaftliche Bedeutung der Alpwirtschaft beleuchtet. Die Erhaltung der Biodiversität im Spannungsfeld von Tourismus und Alpwirtschaft wird thematisiert, ebenso die Entwicklungstendenzen der Diemtigtaler Alpwirtschaft. Ein reich bebildertes Buch mit detailliertem Kartenmaterial und vielen Infos für Freunde des Tales.

**Fr. 69.–**

©2009, 23.5 × 23.5 cm, 384 Seiten, vierfarbig, mit über 1'000 Fotos und Kartenausschnitten  
ISBN 978-3-909532-54-4

\_\_\_\_ Ex. «Alpwirtschaft Diemtigtal» zum Preis von Fr. 69.–. Wir liefern portofrei!

Name  Vorname

Adresse  PLZ/Ort

Datum  Unterschrift

Bestellkarte bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

## Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Wo ist das?



### So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrem **Namen**, Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

Weber AG, Wettbewerb SpiezInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per mail an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

### Einsendeschluss

Freitag, 10. September 2010

Der Name des Gewinners wird im nächsten Heft veröffentlicht.

**Auflösung August:** Weidliweg, Spiez

**Gewinner:** Max Luginbühl, Spiez

### Gewinnen Sie!

Wir verlosen einen Geschenkgutschein im Wert von Fr. 100.– der Zimmermann AG in Spiez.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

# Veranstaltungen im September

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

01.05.–31.10.		<b>Sonderausstellung «Sammelleidenschaft»</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
04.09.	14:00–17:00	<b>Besichtigung Artilleriewerk</b>	Artilleriewerk, Faulensee
04.09.	10:00, 11:00	<b>Führungen KP Heinrich</b>	Parkplatz Inforama, Hondrich
07., 14., 21., 28.09.	17:00	<b>Führungen KP Heinrich</b>	Parkplatz Inforama, Hondrich
12.09.	11:00–12:00	<b>Öffentliche Führung «Adrian von Bubenberg»</b>	Schloss, Spiez
18.09.–26.09.		<b>Kürbisausstellung</b>	Gelände Gwatt-Zentrum, Gwatt
20.08.–07.11.	08:00–20:00	<b>Bilderausstellung: Thèrese Wyss</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
23.09.	16:00–17:00	<b>Öffentliche Führung «Das Schloss und seine Bewohner»</b>	Schloss, Spiez
25.09.	14:00, 15:00, 16:00	<b>Öffentliche Führungen</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

## BRAUCHTUM · MARKT

03.09.	18:00	<b>Spiezer Rundgänge: Wirthin Stucki 1747</b>	Fausterhaus (beim Gemeindehaus), Spiez
04.09.	10:00	<b>Spiezer Rundgänge: Frauenschicksale</b>	Parkplatz Krankenhaus, Spiez
04.09.	19:15	<b>Spiezer Rundgänge: Spiezer Gruselabende</b>	Eingang Hondrichwald/Studweidstr., Spiez
05.09.	14:00	<b>Spiezer Rundgänge: Kraftplätze in und um Spiez</b>	Parkplatz Info-Center, Spiez
12.09.		<b>61. Bubenbergsschiessen</b>	Spiez
18.09.	09:00	<b>Herbstmärit</b>	Beim Volg, Faulensee
19.09.	10:30	<b>Risotto- und Zwetschgenkuchenessen</b>	Ref. Kirche, Faulensee
25.09.–26.09.		<b>Kürbisfest mit Live-Mosterei, Spiel und Spass</b>	Gelände Gwatt-Zentrum, Gwatt
26.09.	14:00	<b>Läset-Sunntig, Winzerfest</b>	Spiez
27.09.	09:00–17:00	<b>Spiez-Märit, Jahrmarkt</b>	Spiez

## FESTIVAL · FEST

03.09.		<b>Crazy Friday</b>	Appaloosa Saloon, Spiez
17.09.		<b>Mama Mia Abba</b>	Appaloosa Saloon, Spiez
24.09.	18:00	<b>Spass-Bar «Susigä Griäch»</b>	Vorplatz G'dezentrum Lötschberg, Spiez
25.09.	16:00	<b>Spass-Bar «Susigä Griäch»</b>	Vorplatz G'dezentrum Lötschberg, Spiez
25.09.	19:30–02:00	<b>Spiezer Läsetfest</b>	Festzelt MVS, Kronenplatz, Spiez
26.09.	12:00	<b>Spass-Bar «Susigä Griäch»</b>	Vorplatz G'dezentrum Lötschberg, Spiez
26.09.	10:00–23:00	<b>Spiezer Läsetfest</b>	Festzelt MVS, Kronenplatz, Spiez
27.09.	09:00	<b>Spass-Bar «Susigä Griäch»</b>	Vorplatz G'dezentrum Lötschberg, Spiez
27.09.	10:00–19:00	<b>Spiezer Läsetfest</b>	Festzelt MVS, Kronenplatz, Spiez

## KINDERPROGRAMM

01., 08., 15., 22., 29.09.	14:00–17:00	<b>animato Spielnachmittage, Bucht</b>	Spiez
01., 08., 15., 22.09.	14:30–15:30	<b>Märlistund</b>	Fausterhaus (beim Gemeindehaus), Spiez

## GASTRONOMIE · KULINARIK

05.09.	10:00–12:00	<b>Ländlerzorge</b>	Bärgsunne Minotel, Hondrich
08.09.	17:00–21:00	<b>Herbstschmaus für Spiezer Senioren</b>	Krankenhaus, Spiez
09.09.–21.11.		<b>Herbstkarte «Marroni»</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
09.09.	18:30–22:00	<b>Kulinarisches Zügli</b>	Busbahnhof, Spiez
15.07.–05.09.		<b>Sommerhits «Kirschen»</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
09.09.	19:00	<b>Notti d'amore</b>	Restaurant im Schloss, Spiez

## KONZERT · MUSICAL

02.09.	19:00–19:30	<b>Eine halbe Stunde Orgelmusik «Die Kraft der leisen Töne»</b>	Kirche, Einigen
05.09.	17:00	<b>Barocke Kammermusik</b>	Schlosskirche, Spiez
08.09.	20:00	<b>Gospelkonzert</b>	Ref. Kirche, Faulensee
10.09.	20:30	<b>«Solo uf em Mond»: Stephan Urwyler</b>	Restaurant Hirschen, Einigen
11.09.	20:30	<b>Konzert Tellit</b>	Restaurant Hirschen, Einigen
17.09.	20:00	<b>Konzert «Neue Musik in alten Gemäuern»</b>	Schlosskirche, Spiez
19.09.	20:15	<b>Kammermusikkonzert Einigen</b>	Ref. Kirche, Einigen
26.09.	15:00	<b>«Harry's Satchmo Four»</b>	Regezkeller, Spiez
28.09.	20:00	<b>Konzert Militärspiel HEER Nord</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
29.09.	14:00	<b>Senioren-Stubete</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

## LEBENSILF · RELIGION

05.09.	09:30	<b>Church-Brunch</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
12.09.	09:30	<b>Jubiläums-Gottesdienst</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
18.09.	09:00, 09:30	<b>KIK und Teenie KIK</b>	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
19., 26.09.	09:30	<b>Gottesdienst</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
22.09.	09:30	<b>Fyre mit de Chlyne</b>	Ref. Kirchgemeindehaus od. Umg., Spiez

## LESUNG · VERSAMMLUNG · VORTRAG

07.09.	19:00	<b>Spiezer Ideenschmiede</b>	DorfHus, Spiez
09.09.	20:00	<b>Infoanlass Mythos Geheimdienst</b>	Bürgerstube, G'dezentrum Lötschberg, Spiez
10.09.	20:00	<b>Frauenheilpflanzen – Wirkungen, Hausmittel und praktische Selbsthilfetipps</b>	Bibliothek, Spiez



von der Natur inspiriert

a+5 design

möbel allenbach

hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 www.asdesign.ch

"Mosspink" brühl

14.09.	09:00-11:00	Zyschtig-Zmorge	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
18.09.	11:00-18:00	Philosophieren mit Kindern	DorfHus, Spiez
23.09.	20:00-21:30	Stilltreff	Praxis für die Frau, Spiez
25.09.	09:00-16:00	Workshop «Steine schleifen und polieren»	Stiftung Bubenberg, Spiez

**SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT**

03., 10., 17., 24.09.	10:00	Geführte Flyer-Touren	ab Parkplatz Gwatt Zentrum, Gwatt
07.09.		Wanderung vitaswiss: Frutigen – Uferweg Engstligen – Rohrbach	Spiez ab 09.12h
09.09.-12.09.	11:30	Internat Schweizermeisterschaft Klasse Esse 850	Thunersee/Yacht-Club, Spiez
12.01.-14.12.	18:15-19:30	Dojo Judo + Ju Jitsu Jugend Anfängerkurs 2010	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
17.09.	17:00-18:30	Abend-Orientierungslauf OL-Gruppe Hondrich	Seeholzwald, Spiez
18.09.	14:00	Regatta Opti Regional	Thunersee/Yacht-Club, Spiez

**Herbstpflege für Ihren Garten!**

**Rasensanierungen  
Pflanzarbeiten**

**September**



**Ziegler**

**Ziegler Gartengestaltung**  
Oberes Kandergrien, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

**NOSS**

**ERWACHSENENBILDUNG**

Kursbeginn: ab dem 18. Oktober 2010

**Kaufmännische Ausbildungen**  
Kurstag: Mittwoch von 08.00 bis 15.30 Uhr

- Bürofachdiplom VSH (Dauer: 1 Jahr)
- Handelsdiplom VSH (Dauer: 1.5 Jahre)

**Medizinische Weiterbildung**  
Kurstag: Donnerstag von 08.45 bis 16.15 Uhr

- Med. Sachbearbeiterin+ (Dauer: 1 Jahr)

**Div. Informatik-Kurse**  
Montag-/Mittwochabend von 18.00 bis 20.30 Uhr

- ECDL-Computerkurse (je 60Lektionen)
- SIZ Informatik-Anwender I+II (je 60Lektionen)

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch

Schulzentrum

**KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO**

**SPIEZ** 

Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

**MOVIEWORLD SPIEZ**

Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Movieworld – der Erlebnisort im  
Berner Oberland

**RESTAURANT MOVIEWORLD**

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet.  
Preiswertes Tagesmenu von 11.30-13.30 Uhr

Montag-Samstag ab 8.45 Uhr  
Sonntag ab 14.00 Uhr

.....

**Kinos • DVD • Restaurant • Hotel •  
Solarium • TRC • Fitness**

**Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

Ihre Bauunternehmung





in **SPIEZ**   
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

**ILG AG WIMMIS**  
Druckerei und Verlag  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87  
Telefax 033 657 87 86

info@ilg.ch

*Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!*



 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Service macht den Unterschied

Beratung, Verkauf, Reparaturservice  
Lieferung, Einbau, Installation  
und Vorführung.



**Miele**  
PARTNER

 **Electrolux**  
Service Partner

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch